



# Fissurit/Fissurit F



In accordance with DIN EN ISO 6874

## Instructions for use

### Product description:

**Fissurit** is a transparent light-curing fissure sealant.  
**Fissurit F** is a white, light-curing fissure sealant with fluorides.

### Indications:

- Sealing/filling pits and fissures as well as small cavities
- Sealing/facing of damaged enamel surfaces
- Anchoring orthodontic appliances and covering caries predilection sites during orthodontic treatments
- Sealing composite or cement fillings (protective layer against humidity)
- Sealing carious lesions to stop them
- Restoring small defects in composite and amalgam fillings
- Sealing deciduous teeth

### Directions:

Fissures should be sealed as soon as the eruption of the tooth allows treatment and a dry work field can be secured. After drying, thoroughly clean the surfaces to be sealed (rotating brush/cleaning paste), spray and dry. In case of incipient carious lesions or unclear diagnosis extend the fissure with a fine instrument.

### Etching:

Apply **Vococid** etching gel (blue colour for control), work in with a short-haired disposable brush and let act for 15 - 30 s according to the condition of the enamel.

Thoroughly rinse and dry. The etched enamel should have an opaque and matt-white appearance. Avoid subsequent contamination. Please refer also to the **Vococid** instructions for use.

### Application:

Carefully apply and disperse **Fissurit/Fissurit F** with a brush or any other suitable instrument. Remove any air bubbles (e.g. with a fine probe).

### Syringe application:

Remove the protective cap from the syringe. Place a new cannula on the **Fissurit F** syringe. To avoid air bubbles, hold the syringe vertically and press the material up to the tip of the cannula.

**Fissurit F** homogeneously flows from the cannula upon light to medium pressure.

In order to ensure the functioning of the non-dripping syringe do not pull back the plunger during or after use.

Apply **Fissurit/Fissurit F** from the margin into the fissure or cavity and let penetrate for 15 - 20 s. Remove any air bubble (e. g. with a fine probe).

### Light-curing:

Polymerise **Fissurit/Fissurit F** for 20 s per surface and check the sealing. To light-cure this material conventional polymerisation devices are suited.

The light output should be a minimum of 500 mW/cm<sup>2</sup> on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm<sup>2</sup> on LED devices.

Re-seal deficit areas, remove excess cautiously (e. g. finishing diamond) and polish if necessary (rubber polisher). Finally apply a fluoride varnish on the treated and neighbouring, preferably on all teeth.

### Advice and precautionary measures:

A work field which cannot be dried sufficiently involves the risk of a (partial) premature loss of the sealing. In these cases, the application of a fluoride varnish or sealing with a glass ionomer cement is recommended until a perfect sealing is possible.

If the etched surface is contaminated (e. g. by saliva), the adhesion of **Fissurit/Fissurit F** may be reduced. In case of contamination, clean, etch again for approx. 10 - 20 s, spray and dry.

Adhesion may be improved after etching by using a bonding (difficult drying or extended sealing).

Expose **Fissurit/Fissurit F** to operating light only a short time as otherwise polymerisation will start (viscosity increases).

Check sulcus after application and remove all material residue.

**Fissurit/Fissurit F** contains Bis-GMA, diurethane dimethacrylate, BHT, benzotriazoliderivate. **Fissurit F** also contains sodium fluoride. **Fissurit F**

**Fissurit F** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients. Avoid contact with the mucosa as far as possible. Do not use cleaning and drying agents containing phenolic substances (e. g. eugenol, thymol) as they inhibit a complete polymerisation.

Carious lesions (e. g. around fillings) can be stopped by corresponding sealing if renewal of the filling is not desired or possible. For this purpose, clean the corresponding areas, prepare as minimally as possible and etch in the enamel area. Sealing the complete filling is recommended in these cases. In cases of orthodontic treatments in areas of reduced oral hygiene, sealing those areas can provide good and permanent protection.

Fluoridation should be continued in all cases to protect the unsealed tooth areas from caries.

### Storage:

Immediately and carefully close the **Fissurit/Fissurit F** syringe after use. Remove the cannula of the syringe and attach syringe cap. Before next use of the syringe replace the direct application tip with a new one. Store **Fissurit/Fissurit F** at temperatures between 4 °C - 23 °C and protect from light. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.



## Entspricht DIN EN ISO 6874

### Gebrauchsanweisung

#### Produktbeschreibung:

**Fissurit** ist ein transparenter, lichthärtender Fissurenversiegeler.  
**Fissurit F** ist ein weißer, lichthärtender Fissurenversiegeler mit Fluorid.

#### Indikationen:

- Versiegelung/Füllung von Fissuren und Grübchen sowie kleiner Kavitäten
- Versiegelung/Verblendung geschädigter Schmelzoberflächen
- Verankerung kieferorthopädischer Regulierungssysteme und Abdeckung der Prädiilektionsstellen der Karies bei kieferorthopädischen Behandlungen
- Versiegelung von Füllungen aus Kunststoff oder Zementen (Feuchtigkeits-schutzschicht)
- Versiegelung von kariösen Läsionen, um sie zum Stillstand zu bringen
- Reparatur kleiner Defekte an Kunststoff- und Amalgamfüllungen
- Versiegelung von Milchzähnen

#### Anwendung:

Eine Versiegelung der Fissuren soll so früh wie möglich erfolgen, sofern die Okklusalfäche vollständig darstellbar und die Trockenlegung gewährleistet ist. Nach der Trockenlegung zu versiegelnde Flächen möglichst mechanisch reinigen (rotierende Bürste/Reinigungspaste), sprayen und trocknen. Bei Initialkaries oder unklaren Befunden u. U. Fissur mit feinem Instrument erweitern. Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

#### Ätzvorgang:

**Vococid** Ätzgel mit kurzaufgängem Einmalpinsel auftragen (Kontrolle durch blaue Farbe) und je nach Schmelzbeschaffenheit 15 - 30 s einwirken lassen. Gründlich sprayen und trocknen, der geätzte Schmelz sollte opak und mattweiß aussehen (Kontamination unbedingt vermeiden!). Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation für **Vococid**.

#### Applikation:

**Fissurit/Fissurit F** vorsichtig mit einem Pinsel oder anderem geeigneten Instrument einbringen und verteilen, evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (Sonde).

#### Spritzenapplikation:

Verschlussskappe der Spritze entfernen. Auf die Spritze von **Fissurit F** eine neue Kanüle schrauben. Spritze senkrecht halten und zur Entfernung eventueller Luftblasen Material bis zur Kanülenlippe vordrücken.

**Fissurit F** fließt gleichmäßig bei leichtem bis mittlerem Druck aus der Kanüle.

Um die Funktion der nachlauffreien Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel nicht zurückgezogen werden darf.

**Fissurit/Fissurit F** vom Rand her in die Fissur bzw. Kavität einbringen und etwa 15 - 20 s eindringen lassen. Evtl. vorhandene Luftblasen entfernen (z. B. mit feiner Sonde).

#### Aushärten:

**Fissurit/Fissurit F** aushärten (20 s pro Fläche) und Versiegelung kontrollieren. Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Leichtleistung sollte 500 mW/cm<sup>2</sup> bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm<sup>2</sup> bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Unterschüsse nachversiegeln, Überschüsse vorsichtig entfernen (z. B. Finierdiamant), falls notwendig polieren (Gummipolieren). Zum Schluss die behandelten und Nachbarzähne, möglichst das vollständige Gebiss, mit einem Fluoridlack behandeln.

#### Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Bei ungenügender Trockenlegung besteht die Gefahr des (teilweisen) frühzeitigen Verlustes der Versiegelung. In diesen Fällen wird die Anwendung eines Fluoridlackes bzw. eine Versiegelung mit Glasionomer Zement empfohlen, bis eine einwandfreie Versiegelung möglich ist.

Wird die angeätzte Fläche kontaminiert (z. B. Speichel), kann eine vermindernde Haftung auftreten. Bei Kontamination reinigen, erneut ca. 10 - 20 s ätzen, sprayen und trocknen.

Die Haftung kann durch Anwendung eines Bondings nach dem Ätzen verbessert werden (bei schwieriger Trockenlegung, erweiterter Versiegelung).

**Fissurit/Fissurit F** nur kurzfristig dem Licht der OP-Leuchte aussetzen, da sonst die Polymerisation beginnt (Viskosität nimmt zu).

Sukkus nach der Anwendung kontrollieren, evtl. vorhandene Materialreste entfernen.

**Fissurit/Fissurit F** enthält Bis-GMA, Diurethanedimethacrylat, BHT, Benzotriazoliderivate, **Fissurit F** zusätzlich Natriumfluorid. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Fissurit/Fissurit F** ist auf die Anwendung zu verzichten. Kontakt mit der Schleimhaut möglichst vermeiden. Reinigungs- und Trocknungsmittel mit phenolischen Substanzen (z. B. Eugenol, Thymol) verhindern die vollständige Polymerisation, deshalb nicht verwenden!

Kariöse Läsionen (z. B. rund um Füllungen) können durch entsprechende Versiegelungen zum Stillstand gebracht werden, wenn eine Erneuerung der Füllung nicht gewünscht wird oder nicht möglich ist. Dazu entsprechende Bereiche reinigen, möglichst minimal präparieren und im Schmelzbereich anätzen. Es empfiehlt sich in diesen Fällen, die gesamte Füllung zu versiegeln.

Bei kieferorthopädischen Behandlungen in Bereichen eingeschränkter Mundhygiene kann durch Versiegelung der Bereiche ein guter und dauerhafter Schutz erreicht werden.

Fluoridierungsmaßnahmen sollten in allen Fällen weitergeführt werden, um nicht versiegelte Bereiche der Zähne vor Karies zu schützen.

#### Lagerung:

Nach Gebrauch **Fissurit/Fissurit F** Behältnisse sofort sorgfältig verschließen. Die Kanüle von der Spritze entfernen und den Spritzenverschluss aufbringen. Vor erneuter Verwendung der Spritze ist die Direkt-Applikations-Kanüle durch eine neue zu ersetzen. **Fissurit/Fissurit F** bei 4 °C - 23 °C lichtgeschützt lagern. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.



## Correspond à DIN EN ISO 6874

### Mode d'emploi

#### Description du produit :

**Fissurit** est un sealant de fissures transparent et photopolymérisable.  
**Fissurit F** est un sealant de fissures blanc et photopolymérisable, avec fluorures.

#### Indications :

- Scellement/obturation de puits et fissures ainsi que de petites cavités
- Scellement/facettes de surfaces d'émail endommagées
- Anchrage d'appareils orthodontiques et recouvrement d'endroits de prédictio de la carie lors de traitements orthodontiques
- Scellement/d'obturations en composite ou en ciment (film protecteur contre l'humidité)
- Scellement de lésions carieuses pour éviter une prolifération
- Réparation d'obturations défectueuses en composite ou en amalgame
- Scellement de dents de lait

#### Mode d'application :

Le scellement des fissures devrait s'effectuer le plus tôt possible, si la surface occlusale est complètement visible et si un assèchement est assuré. Après l'assèchement, nettoyer soigneusement les surfaces à sceller, si possible mécaniquement (brosse rotative/ pâte de nettoyage), vaporiser et sécher. Lors de carie initiale ou d'un diagnostic incertain, élargir la fissure avec un instrument fin.

#### Mordancage :

Appliquer **Vococid** gel de mordancage avec un pinceau jetable à poil courts (contrôle à l'aide de la couleur bleue) et laisser agir selon l'état de l'émail pendant 15 à 30 s. Vaporiser et sécher soigneusement, l'émail mordancé devrait avoir un aspect opaque et blanc-mat (éviter toute contamination!). Veuillez suivre le mode d'emploi de **Vococid**.

#### Application :

Appliquer et répandre prudemment **Fissurit/Fissurit F** avec un pinceau ou un autre instrument approprié, enlever des bulles d'air éventuelles (sonde).

#### Application de la seringue :

Enlever le bouchon de la seringue. Mettre une nouvelle canule sur la seringue de **Fissurit F**. Tenir la seringue à la verticale et presser le matériau jusqu'à la pointe de la seringue pour éviter des bulles d'air. Sous pression légère ou moyenne, **Fissurit F** sort facilement de la canule. Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitant toute coulée de produit, ne pas retirer le piston au cours/après l'utilisation. Appliquer **Fissurit/Fissurit F** dans la fissure ou la cavité en commandant par le bord et laisser pénétrer pendant env. 15 à 20 s. Enlever des bulles d'air éventuelles (par ex. à l'aide d'une sonde fine).

#### Polymerisation :

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** (20 s par surface) et contrôler le scellement. Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm<sup>2</sup> pour les lampes halogènes et 300 mW/cm<sup>2</sup> pour les lampes LED. Combler les déficits; enlever les excédents avec précaution (par ex. diamant de finition), polir si nécessaire (polissoir en caoutchouc). Pour terminer, appliquer un vernis fluoré sur les dents traitées et les dents voisines, si possible sur toute la dentition.

#### Indications et précautions :

S'il n'est pas possible de sécher le champ opératoire suffisamment, il y a le risque d'une perte (partielle) prémature du scellement. Dans ce cas, l'application d'un vernis fluoré ou l'utilisation d'un ciment verre ionomère est recommandée, en attendant un scellement définitif.

Si la surface mordancée est contaminée (par ex. salive), une adhésion réduite de **Fissurit/Fissurit F** peut se produire. En cas de contamination, nettoyer et mordancer de nouveau pendant env. 10 à 20 s, vaporiser et sécher.

L'adhésion peut être améliorée en utilisant un bonding après le mordancage (en cas d'un assèchement difficile et d'un scellement élargi). Exposer **Fissurit/Fissurit F** à la lampe opératoire seulement pour peu de temps, autrement la polymérisation commence (la viscosité augmente). Contrôler le sillon après le traitement, enlever les excédents de matériau éventuels.

**Fissurit/Fissurit F** contient Bis-GMA, diuréthanediméthacrylate, BHT, dérivés de benzotriazole, **Fissurit F** contient également des fluorures de sodium. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Fissurit/Fissurit F** ne pas utiliser le produit. Eviter le contact avec la muqueuse. Des nettoyeurs et siccifiques contenant des substances phénoliques (par ex. eugénol, thymol) empêchent une polymérisation complète, pour cette raison ne pas les utiliser!

Des lésions carieuses (par ex. autour d'obturations) peuvent être arrêtées par un scellement correspondant, si un remplacement de l'obturation n'est pas souhaité ou possible. A cet effet, nettoyer les secteurs correspondants, les préparer de façon minimale et mordancer dans le secteur de l'émail.

Dans ce cas, il est recommandé de sceller toute l'obturation. Lors de traitements orthodontiques dans des secteurs d'une hygiène buccale réduite, une bonne protection permanente peut être obtenue par le scellement de ces secteurs.

Des actes de fluoruration devraient être poursuivis, afin de protéger les secteurs non-scellés de la carie.

#### Stockage :

Bien fermer la seringue de **Fissurit/Fissurit F** immédiatement après l'usage. Enlever la canule de la seringue et mettre le bouchon sur la seringue. Remplacer la canule d'application directe par une nouvelle avant utiliser la seringue à nouveau. Stocker **Fissurit/Fissurit F** à une température entre 4 °C à 23 °C et protéger contre la lumière. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargeant pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Corresponde a DIN EN ISO 6874

### Instrucciones de uso

#### Descripción del producto:

Fissurit es un sellador de fisuras transparente y fotopolimerizable. Fissurit F es un sellador de fisuras blanco y fotopolimerizable con fluoruro.

#### Indicaciones:

- Sellado/obturación de fisuras y superficies oclusales así como de cavidades pequeñas
- Sellado/revestimiento de superficies deterioradas del esmalte
- Anclaje de sistemas ortodónticos y recubrimiento de lugares susceptibles a la caries durante tratamientos ortodónticos
- Sellado de obturaciones de composite o cemento (capa protectora contra la humedad)
- Sellado de lesiones cariadas para frenarlas
- Restauración de pequeños defectos en obturaciones de composite o amalgama
- Sellado de dientes de leche

#### Modo de aplicación:

El sellado de fisuras debe efectuarse lo antes posible, en cuanto la superficie oclusal esté completamente visible y esté totalmente seca. Después del secado, limpiar detenidamente las superficies a sellar, si es posible de forma mecánica (cepillo rotatorio/pasta limpia), atomizar y secar. En caso de caries inicial o diagnósticos poco claros, se puede extender la fisura con instrumentos finos.

#### Proceso de grabado:

Aplicar **Vococid** gel del grabador con un pincel de pelo corto (control por el color azul), y, dependiendo de la condición del esmalte, dejar actuar durante 15 - 30 s. Atomizar completamente y secar, el esmalte grabado debe ser opaco y blanco-mate (es importante evitar cualquier contaminación). Por favor, observe las instrucciones de uso de **Vococid**.

#### Aplicación:

Aplicar y repartir cuidadosamente **Fissurit/Fissurit F** con un pincel o con otro instrumento apropiado, eventualmente eliminar las burbujas existentes (sonda).

#### Aplicación de la jeringa:

Quitar el cierre de la jeringa. Colocar en la jeringa de **Fissurit F** una nueva cánula, tener la jeringa en posición vertical y presionar el material hasta la punta de la cánula para eliminar burbujas de aire.

Al presionar de forma ligera o media, **Fissurit F** fluye homogéneamente de la cánula.

Para asegurar un buen funcionamiento de la jeringa evitando un derrame del producto, no retirar el pistón durante o después del uso.

Empezando por el borde, aplicar **Fissurit/Fissurit F** en la fisura o en la cavidad y dejar penetrar durante aprox. 15 - 20 s. En caso de que se formen burbujas de aire, eliminarlas (p. ej. con una sonda fina).

#### Polidmerización:

Polidmerizar **Fissurit/Fissurit F** (20 s por superficie) y controlar el sellado. Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polímerización habituales. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm<sup>2</sup> en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm<sup>2</sup> en lámparas con diodo luminoso (LED). Sellar las fisuras restantes posteriormente y eliminar con cuidado el material excedente (p. ej. con un diamante para el acabado) y pulir, si necesario (pulidor de goma). Finalmente aplicar una laca fluorídica a los dientes tratados y dientes vecinos.

#### Indicaciones adicionales/precauciones:

Si la superficie a trabajar no está suficientemente seca, existe el riesgo de perder el sellado (parcialmente) y de forma prematura. En estos casos se recomienda la aplicación de una laca fluorídica o el sellado con cementos de ionómero de vidrio, hasta que se consiga un sellado perfecto.

La contaminación de la superficie grabada puede reducir la adhesión de **Fissurit/Fissurit F**. En caso de contaminaciones, limpiar la superficie, grabarla de nuevo durante aprox. 10 - 20 s, atomizar y secar.

Utilizando un material adhesivo después del grabado, la adhesión puede ser mejorada (en caso de un secado difícil, de un sellado extendido de fisuras). Exponer **Fissurit/Fissurit F** a la luz para operaciones lo menos posible para evitar que la polimerización comience (aumento de la viscosidad).

Después de la aplicación, controlar el surco y quitar restos del material.

**Fissurit/Fissurit F** contiene Bis-GMA, diuretanodimétacrilato, BHT, derivados de benzotriazol. **Fissurit F** también contiene fluoruros de sodio. **Fissurit/Fissurit F** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes. Evitar lo mejor posible el contacto con la mucosa. Materiales de limpieza y secado con sustancias fenólicas (p. ej. eugenol, timol) impiden la polimerización completa, por eso, no se deben usar!

Si no se desea, o no es posible, restaurar la obturación en casos de lesiones cariadas (p. ej. alrededor de obturaciones), éstas pueden ser frenadas por medio del sellado correspondiente. Con tal fin, limpiar la zona correspondiente, prepararla mínimamente y grabar en el sector del esmalte. En estos casos se recomienda sellar toda la obturación.

En caso de tratamientos ortodónticos en lugares de higiene bucal limitada, se puede alcanzar una protección duradera por medio de un sellado. De todos modos, deberían ser continuadas las medidas de fluorización, para proteger los sectores de los dientes, los cuales no están sellados de la caries.

#### Conservación:

Cerrar esmeradamente los recipientes de **Fissurit/Fissurit F** después del uso. Remover la cánula de la jeringa y colocar el cierre de la jeringa. Antes del nuevo uso de la jeringa se tiene que sustituir la cánula de aplicación directa por una nueva. Conservar **Fissurit/Fissurit F** en un lugar protegido de la luz entre 4 °C - 23 °C. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Em conformidade com a DIN EN ISO 6874

### Instruções de utilização

#### Descrição do produto:

**Fissurit** é um selante de fissuras transparente e fotopolimerizável.

**Fissurit F** é um selante de fissuras branco, fotopolimerizável, que contém fluorotos.

#### Indicações:

- Selar/preencher fóssulas e fissuras, bem como pequenas cavidades
- Selar/cobrir superfícies de esmalte danificadas
- Ancoragem de aparelhos ortodônticos e cobertura das áreas suscetíveis à cárie durante tratamentos ortodônticos
- Selar restaurações de compósito ou cimento (camada protetora contra a humidade)
- Selar lesões de cárie para impedir a sua progressão
- Reparar pequenos defeitos em restaurações de compósito ou de amalgama
- Selar dentes deciduos

#### Utilização:

A selagem das fissuras deve ser realizada o mais precocemente possível, assim que a erupção dos dentes permita o tratamento e o isolamento seja possível. Após isolar o campo de trabalho, limpar bem as superfícies a serem seladas (escova rotativa/pasta profilática), lavar e secar. Nos casos de lesões de cárie incipientes ou de diagnóstico pouco claro, abrir as fissuras com um instrumento fino, se necessário.

#### Ataque ácido:

Aplicar o gel **Vococid** (cor azul para controlar), esfregá-lo com um pincel descartável de pelos curtos e deixar atuar durante 15 - 30 s de acordo com o estado do esmalte.

Lavar abundantemente e secar. A superfície de esmalte deve ter uma aparência opaca e branca leitosa (evitar qualquer contaminação). Observe também as instruções de utilização do **Vococid**.

#### Aplicação:

Aplicar e distribuir o **Fissurit/Fissurit F** cuidadosamente com um pincel ou outro instrumento apropriado. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).

#### Aplicação com a seringa:

Remover a tampa protetora da seringa. Colocar uma nova cânula na seringa **Fissurit F**. Para evitar bolhas de ar, manter a seringa na vertical e pressionar o material até a ponta da cânula.

O **Fissurit F** fluí homogeneamente da cânula se exercer uma pressão leve ou moderada. Para garantir o correto funcionamento da seringa antijetogênito, assegure-se de que o embolo não seja retirado durante ou após cada utilização.

Aplicar o **Fissurit/Fissurit F** desde as margens até à fissura ou cavidade e deixar penetrar durante 15 - 20 s. Eliminar as eventuais bolhas de ar (p. ex.: com uma sonda exploradora).

#### Fotopolimerização:

Polidmerizar o **Fissurit/Fissurit F** durante 20 s em cada superfície e verificar a selagem. Para fotopolimerizar este material, os convencionais aparelhos de polímerização são adequados. A intensidade de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm<sup>2</sup> nos aparelhos com lâmpada de halogénio e 300 mW/cm<sup>2</sup> nos aparelhos LED. Selar novamente áreas onde o selante ficou em defeito, remover os excessos cuidadosamente (p. ex.: com uma broca diamantada de acabamento) e polir se necessário (borracha de polimento). Em seguida, aplicar um verniz com fluorotos nos dentes tratados e nos adjacentes.

#### Indicações e medidas de precaução:

Um campo de trabalho mal isolado envolve o risco de perda (parcial) prematura do selante. Nesse caso, é recomendada a aplicação de um verniz com fluorotos ou a selagem com um cimento de ionómero de vidro até ser possível a obtenção de uma selagem perfeita.

Se a superfície que sofreu o ataque ácido for contaminada (p. ex.: com saliva), a adesão do **Fissurit/Fissurit F** pode ser diminuída. Em caso de contaminação, limpar, proceder de novo ao ataque ácido durante 10 - 20 s, lavar e secar.

A adesão pode ser melhorada após o ataque ácido usando um adesivo. Expor o **Fissurit/Fissurit F** à luz do candeeiro operatório apenas durante pouco tempo, pois a exposição à luz provoca a polimerização (viscosidade crescente).

Controlar os sulcos após a aplicação e remover resíduos de material. O **Fissurit/Fissurit F** contém Bis-GMA, dimetacrilato de diuretano, BHT e derivado de benzotriazol. O **Fissurit F** contém também fluoreto de sódio. **Fissurit/Fissurit F** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes. Evitar qualquer contacto com as mucosas. Não utilizar agentes de limpeza e escegam com substâncias fenólicas (p. ex.: eugenol, timol), pois estes inibem a polimerização completa do selante.

A progressão de lesões de cárie (p. ex.: em redor de restaurações) pode ser travada através da selagem das lesões, caso a substituição da restauração não seja possível ou desejada. Para isso, as áreas correspondentes devem ser limpas, deve ser realizada uma preparação mínima e deve ser feito o ataque ácido do esmalte. Nestes casos é recomendada a selagem da totalidade da restauração.

Em casos de tratamento ortodôntico em áreas de higiene oral reduzida, a selagem dessas áreas provê uma proteção boa e permanente. Deve-se continuar a aplicar fluorotos para proteger de lesões de cárie as áreas não seladas dos dentes.

#### Armazenamento:

Feche cuidadosamente a seringa de **Fissurit/Fissurit F** imediatamente após cada utilização. Remova a cânula da seringa e recoloque a tampa. Antes da cada utilização, aplique uma nova ponta de aplicação. Armazenar **Fissurit/Fissurit F** a temperaturas entre 4 °C - 23 °C protegendo da luz. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovistas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramo-nos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



In corrispondenza con DIN EN ISO 6874

### Istruzioni per l'uso

#### Descrizione del prodotto:

**Fissurit** è un sigillante per fessure trasparente, fotopolimerizzabile.

**Fissurit F** è un sigillante per fessure bianco, fotopolimerizzabile, contenente fluoruro.

#### Indicazioni:

- Sigillatura/otturazione di fessure, solchi e piccole cavità
- Sigillatura/rivestimento di superfici di smalto danneggiate
- Ancoraggio di applicazioni ortodontiche e protezione di aree soggette a cárie durante il trattamento ortodontico
- Sigillatura di otturazioni in composito o cemento (strato protettivo contro l'umidità)
- Sigillatura di lesioni cariose iniziali
- Restauro di piccoli difetti in otturazioni in composito o amalgama
- Sigillatura di denti decidui

#### Modalità d'applicazione:

La sigillatura de fessure deve essere effettuata non appena l'eruzione del dente lo permetta e possa essere instaurato un campo di lavoro asciutto. Dopo l'asciugatura, pulire accuratamente la superficie da sigillare (spazzolini rotanti/pasta pulente) vaporizzare con la siringa ed asciugare. In caso di carie iniziali o diagnosi poco chiare, se necessario estendere la fessura con uno strumento fine.

#### Mordenzatura:

Applicare il gel mordenzante **Vococid** (colore blu per controllo), distribuire con un pennellino monouso sulla smalto e lasciare agire per circa 15 - 30 s. Sciacquare accuratamente e asciugare. Lo smalto mordenzato deve avere un aspetto bianco-gessoso. Evitare qualsiasi contaminazione successiva. Seguire attentamente le istruzioni per l'uso di **Vococid**.

#### Applicazione:

Applicare **Fissurit/Fissurit F** accuratamente con l'aiuto di un pennellino o di uno strumento appropriato. Eliminare eventuali bolle d'aria (per es. con l'aiuto di una sonda).

#### Applicazione in siringa:

Rimuovere il cappuccio protettivo della siringa. Applicare un nuovo puntale nella siringa di **Fissurit F**. Per evitare che si formino bolle d'aria, tenere la siringa in posizione leggermente verticale ed estrudere il materiale fino all'estremità della cannula. **Fissurit F** fluisce in modo omogeneo dalla cannula. Al fine di garantire la funzionalità della siringa anti gocciolamento, assicurarsi che lo stantuffo non sia retratto durante e dopo l'uso.

Applicare **Fissurit/Fissurit F** nella fessura o nella cavità a partire dai margini e lasciare penetrare per circa 15 - 20 s. Eliminare eventuali bolle d'aria (per es. con l'aiuto di una sonda).

#### Polidmerizzazione:

Polidmerizzare **Fissurit/Fissurit F** 20 s per ogni superficie e controllare la sigillatura. Per la polimerizzazione possono essere usate le lampade fotopolimerizzatrici convenzionali con emissão luminosa di almeno 500 mW/cm<sup>2</sup> per le lampade alogene e di 300 mW/cm<sup>2</sup> per le lampade a LED. Ripetere le procedure laddove necessario ed eliminare il materiale in eccesso (con diamantato di finitura). Se necessario, lucidare con dischi in gomma. Infine, applicare una vernice al fluoruro sui denti trattati e su quelli adiacenti.

#### Avvertenze e precauzioni:

In caso non sia possibile asciugare accuratamente il campo d'applicazione, si incorre nel rischio di una perdita (parziale) prematura del sigillante. In questi casi si consiglia l'applicazione di una vernice al fluoruro o di un rivestimento con un cemento vetroinomero fino ad ottenere una sigillatura completa. La contaminazione della superficie mordenzata (per es. con saliva) può ridurre l'adesione di **Fissurit/Fissurit F**.

In caso di contaminazione, pulire, mordenzare nuovamente per 10 - 20 s, vaporizzare e asciugare.

Dopo la mordenzatura, l'adesione può essere migliorata mediante l'applicazione di un adesivo (in caso di asciugatura difficile o sigillo di fessure estese). Esporre **Fissurit/Fissurit F** il meno possibile alla lampada operatoria in quanto potrebbe innescare la polimerizzazione (aumento della viscosità). Dopo l'applicazione, controllare i solchi ed eliminare eventuali residui di materiale.

**Fissurit/Fissurit F** contiene Bis-GMA, diuretano dimetacrilato, BHT, benzotriazoliderivato. **Fissurit F** contiene anche fluoruro di sodio. Non utilizzare **Fissurit/Fissurit F** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti.

Evitare il più possibile il contatto con la mucosa.

Non utilizzare materiali per la pulizia o asciugatura che contengano sostanze fenoliche (per es. eugenolo, timolo) in quanto inibiscono la completa polimerizzazione.

Lesioni cariose (per es. adiacenti d'una fessura) possono essere fermate con una fessura sigillata in caso non si desideri o non sia possibile rifare l'otturazione. In questo caso, pulire le aree interessate, prepararle in modo minimamente invasivo e mordenzare l'area di smalto. Si raccomanda una sigillatura completa dell'otturazione. In caso di trattamenti ortodontici in aree con ridotta igiene orale, si consiglia la sigillatura al fine di ottenere una buona e duratura protezione.

In tutti i casi, si consiglia un trattamento con fluoruro per proteggere le aree dei denti su cui non è stato applicato il sigillante.

#### Conservazione:

Dopo l'uso, chiudere immediatamente e con cura la siringa di **Fissurit/Fissurit F**. Rimuovere la cannula dalla siringa e applicare il cappuccio sulla siringa. Prima dell'uso successivo, sostituire il puntale per applicazione diretta con uno nuovo. Conservare **Fissurit/Fissurit F** a una temperatura compresa tra 4 °C e 23 °C e al riparo dalla luce. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



## Οδηγίες χρήσης

## Περιγραφή προϊόντος:

To **Fissurit** είναι ένα διάφανο, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό οπών και σχισμών.

To **Fissurit F** είναι ένα λευκό, φωτο-πολυμεριζόμενο, εμφρακτικό υλικό οπών και σχισμών με φθόριο.

## Ενδείξεις:

- απόφραξη/έμφραξη κενών και οπών/σχισμών καθώς επίσης και μικρών κοιλοτήτων
- απόφραξη/επικάλυψη αλλοιωσμένων επιφανειών αδαμαντίνης
- σταθεροποίηση ορθοδοντικών μηχανημάτων και κάλυψη σε περιοχές με προδιάθεση για τερπόνηση κατά την ορθοδοντική θεραπεία
- απόφραξη εμφράξεων συνθήκων ρητινών ή κονινών (προστατευτικό στρώμα ενάντια στην υγρασία)
- απόφραξη μικρών αλλοιώσεων τερπόνων για την τερματισμό τους
- αποκατάσταση μικρών ελαττωμάτων σε εμφράξεις σύνθετης ρητίνης και αμαλγάματος
- απόφραξη νεογλών δοντιών

## Οδηγίες:

Η απόφραξη των οπών και σχισμών πρέπει να γίνεται αμέσως μόλις η ανατολή του δοντιού επιπρέπει θεραπεία και εφόσον είναι δυνατή η διασφάλιση ενός στεγνού πεδίου εργασίας. Μέτα το στέγνωμα, καθαρίστε επιμελώς τις επιφάνειες προς απόφραξη (πετριστρεφόμενο βουρτσάκι/πάστα καθαρισμού), φεκάστε και στεγνώστε. Σε περίπτωση αρχόμενων τερπόνων ή σε αβέβαια διάγνωση, διευρύνετε τη σχισμή με ένα λεπτό εργαλείο.

## Άρροτσο:

Εφαρμόστε το αδροποιητικό ζελέ **Vococid** (με μπλε χρώμα για έλεγχο), πρωσθήστε το στην επιφάνεια με κάπιο αναλώσιμο πινελάκι και αφήστε το να επιδράσει για 15 - 30 δευτέρων ανάλογα με την κατάσταση της αδαμαντίνης.

Σε πλήνετες επιμελώς. Η αδροποιητική αδαμαντίνη πρέπει να έχει μια λευκή και ματ όψη. Αποφύγετε οποιαδήποτε επιμόλυνση. Παρακαλούμε αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσης του **Vococid**.

## Εφαρμογή:

Τοποθετήστε και απλώστε το **Fissurit/Fissurit F** προσεκτικά με πινελάκι ή με οποιοδήποτε άλλο κατάλληλο εργαλείο. Αφαρέστε πιθανές φυσαλίδες αέρα (π.χ. με έναν ανιχνευτήρα).

## Εφαρμογή από την σύριγγα:

Απομακρύνετε το προστατευτικό καπάκι της σύριγγας. Βιδώστε ένα καινούργιο ρύγχος τάνω στη σύριγγα του **Fissurit F**. Για να αποφύγετε φυσαλίδες άερα, κρατήστε τη σύριγγα κατακόρυφα και πιέστε το υλικό μέχρι να φτάσει στο άκρο του ρύγχου.

To **Fissurit F** θέτεται από το ρύγχος ομοιογενώς με ελαφρά ένας μέτρια πίεση.

Με σκοπό να διασφαλίσετε την ανωτή λειτουργικότητα της σύριγγας χωρίς-στάξιμο (NDT) MHN τραβήγετε πίσω το έμβολο της σύριγγας κατά τη διάρκεια ή μετά την χρήση.

Εφαρμόστε το **Fissurit/Fissurit F** από τα όρια προς το κέντρο της σχισμής ή κοιλότητας και αφήστε να διεισδύσει για 15 - 20 δευτέρων. Απομακρύνετε οποιαδήποτε φυσαλίδα αέρα (π.χ. με λεπτό ανιχνευτήρα).

## Φωτο-πολυμεριζόμενο:

Πολυμερίστε το **Fissurit/Fissurit F** για 20 δευτέρων ανά επιφάνεια και ελέγχετε την στεγνότητα. Για να φωτο-πολυμερίσετε το υλικό, είναι κατάλληλες οι κλασικές συσκευές φωτο-πολυμερισμού. Οι συσκευές αλογόνων πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έσοδο 300 mW/cm<sup>2</sup>. Οι συσκευές LED πρέπει να έχουν ελάχιστη φωτεινή έσοδο 500 mW/cm<sup>2</sup>.

Επαναλάβετε την απόφραξη στις κενές περιοχές, αφαιρέστε την περίσσεια προσεκτικά (π.χ. με διάμαντη λείανσης) και στήλβαστε αν είναι απαραίτητο (λαστικά λείανση). Τέλος, εφαρμόστε ένα βεργίκιο φθορίου πάνω στο θεραπευμένο δόντι αλλά και στη γειτονικά του.

## Συμβούλες και μέτρα πρόληψης:

Πεδίο εργασίας που δεν μπορεί να στεγνωθεί επαρκώς, ενέχει τον κίνδυνο (μερικής) πρώμησης αποκόλλησης της έμφραξης. Στις περιπτώσεις αυτές, συνιστάται η εφαρμογή ενός φθορίουσού βερνικίου ή η απόφραξη με μία υαλο-ιομέτρια κονιά, μέχρις ότου να μπορεί να επιτυγχάνεται μια τέλεια έμφραξη.

Αν η αδροποιημένη επιφάνεια μολυνθεί (π.χ. από σάλιο), η συγκόλληση του **Fissurit/Fissurit F** πρέπει να μιωθεί σε περίπτωση μόλυνσης, καθαρίστε, αδροποιήστε καί το πέρασμα σε περίπτωση μόλυνσης, καθαρίστε, αδροποιήστε από την περίοδο 10 - 20 δευτέρων, ψεκάστε και στεγνώστε.

Η συγκόλληση μπορεί να βελτιωθεί μετά από την αρροτσοίη με τη χρήση συγκολλητικού (σε δισκούλες μεγάλων εμφράξεων με δισκούλες στο στέγνωμα). Εκθέτε το **Fissurit/Fissurit F** στο υγράσια του προβολέα δύο το δάντο λιγότερο, καθώς διαφορετικά ο πολυμερισμός θα ζεκινήσει (αυξάνεται το ίερός).

Ελέγχετε τους αύλακες μετά την τοποθέτηση και απομακρύνετε την περίσσεια του υλικού.

To **Fissurit/Fissurit F** περιέχει Bis-GMA, διουρεθαν-μεθακυρικά, BHT και παραγόντα της βενζοτιαρόλης (benzotriazolderivat). To **Fissurit/Fissurit F** περιέχει επίσης φθορίουσό νάτριο. Το **Fissurit/Fissurit F** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευασθητών (αλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Αποφύγετε την επαφή της φθορίου στο βλεννούγο, όσο είναι δυνατό. Μη χρησιμοποιείτε καθαρικτικά και έρηματικά μέσα που περιέχουν φαινούλευκες (π.χ. εγγενόλη, θυμόλιο) μεταξύ των πληρώματων.

Αλλοιώσεις τερπδόνων (π.χ. ύουρα από τις εμφράξεις) μπορούν να σταματήσουν με την αντιστοίχη απόφραξη από την αντικατάσταση της έμφραξης δεν είναι επιληφτή δυνατή. Για το σκοπό αυτό καθαρίστε τις αντιστοίχεις περιοχές, παρασκευάστε όσο δυνατό ποιο συντηρητικά και αδροποιήστε την περιοχή της αδαμαντίνης. Στις περιπτώσεις αυτές συνιστάται η απόφραξη ολόκληρης της έμφραξης.

Σε περιπτώσεις ωροδοντικών υπερασπών σε περιοχές μειωμένης στοματικής υγείας, η απόφραξη αυτών των περιοχών μπορεί να παρέχει καλή και μόνιμη προστασία.

Η φθορίωση πρέπει να ακολουθεί σε όλες τις περιπτώσεις για να προστατεύεται τη στεγνοποιημένες περιοχές από τερπόνα.

## Αποθήκευση:

Κλείστε καλά τη σύριγγα του **Fissurit/Fissurit F** αμέσως μετά από τη χρήση. Αφαιρέστε το ρύγχος από τη σύριγγα και κλείστε με το καπάκι της σύριγγας. Πριν από την επόμενη χρήση της σύριγγας, αντικαταστήστε το ρύγχος εφαρμογής με ένα καινούριο. Αποθηκεύστε το **Fissurit/Fissurit F** σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C και προστατέψτε το από το φως. Μη τη χρησιμοποιείτε μετά την ημερογνωμή λήξης.

Τα παρακανάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πλούσια γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων μας προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, γεγούμαστε στην ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



## Voltoedt aan de DIN EN ISO 6874

## Gebruiksaanwijzing

## Produktomschrijving:

**Fissurit** is een transparante, lichthardende fissurenverzegeler.

**Fissurit F** is een witte, lichthardende fissurenverzegeler met fluoride.

## Indicaties:

- Sealen/vullen van pits en fissuren alsook van kleine caviteiten
- Het sealen en afdekken van beschadigde glazuuroppervlakken
- Bevestigen van orthodontische hulpmiddelen en het afdekken van caries-predictieplaatjes bij orthodontische behandelingen
- Sealen van vullingen met composiet of cement als beschermende laag tegen vocht.
- Sealing van carieuze laesies om de cariesvoortgang te stoppen
- Restauratie van kleine defecten in composiet- en amalgamavullingen
- Sealen van het melkgebit

## Toepassing:

Het sealen van fissuren dient zo vroeg mogelijk te geschieden en wel zodra de eruptie van de elementen de behandeling mogelijk maakt en een droog werk-terrein mogelijk is. Reinig de te sealen vlakken (roterende borstel, reinigingspasta) na het droogleggen. Vergroot zo nodig bij beginnende caries of bij een onduidelijke diagnose de fissuur met een fijn instrument.

## Etsen:

Breng **Vococid** etsgel (blauwe kleur voor controle) aan, breng deze in met een kort-harige disposable penseel en laat het gedurende 15 - 30 s inwerken, afhankelijk van de conditie van het glazuur.

Spoel grondig en droog. Het geïste glazuur moet een opaak, mat wit uiterlijk hebben (vermijd te allen tijde contaminatie).

Lees ook de gebruiksaanwijzing van **Vococid**.

## Applicatie:

Breng **Fissurit/Fissurit F** voorzichtig aan met een penseeltje of een ander geschikt instrument en verwijder eventuele luchtbellen (bijv. met een fijne sonde).

## Applicatie met de sput:

Verwijder de beschermkap van de sput. Schroef een nieuwe canule op de **Fissurit F**-sput. Houd de sput verticaal om vorming van luchtbellen te voorkomen en druk het materiaal tot aan de tip van de canule. **Fissurit F** vloeit homogeen uit de canule bij een lichte tot gematigde druk. Om de functie van het halooprijp sputje te kunnen garanderen, moet er op gelet worden dat gedurende of na het gebruik de plunjier niet teruggetrokken mag worden.

Breng **Fissurit/Fissurit F** vanaf de rand in de fissuur of cavityeit en laat het gedurende 15 - 20 s penetreren. Verwijder eventuele luchtbellen (bijv. met een fijne sonde).

## Lichtharden:

Uitharden met licht hard **Fissurit/Fissurit F** gedurende 20 s per vlak en controlere het resultaat. De in de handel verkrijgbare polymerisatielampen zijn geschikt voor het uitharden van het materiaal. De lichtopbrengst dient bij halogenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm<sup>2</sup> en bij LED-lampen niet minder dan 300 mW/cm<sup>2</sup>. Breng opnieuw sealant aan op plaatsen waar dat nodig is en hard uit. Verwijder voorzichtig het overtollige materiaal (bijvoorbeeld met een finierdiamant) en polijst zo nodig (rubberschijfje). Appliceer daarna een fluoride-lak op de behandelde en aangrenzende elementen.

## Indicaties en voorzorgsmaatregelen:

Als het werkgebied niet voldoende kan worden drooggelegd bestaat het gevaren voor voortijdig (gedeeltelijk) verlies van de sealing. In dergelijke gevallen is totdat een goede sealing mogelijk is het aanbrengen van een fluoride-lak of sealen met een glasionomeer cement aan te bevelen.

Als het geïste oppervlak (bijvoorbeeld met speeksel) is gecontamineerd kan de hechting van **Fissurit/Fissurit F** negatief worden beïnvloed. In een dergelijk geval van contaminatie dient opnieuw schoongemaakt te worden, geïetst gedurende 10 - 20 s, gesprayd en gedroogd.

De hechting kan worden verbeterd door na het etzen een bonding (in het geval dat droogleggen moeilijk verloopt) te bereiken.

Stel **Fissurit/Fissurit F** slechts kort bloot aan het licht van de operatielamp daar anders de uitharding begint (oplopende viscoositet).

Controleer na de applicatie de sulcus en verwijder achtergebleven materiaal.

**Fissurit/Fissurit F** bevat Bis-GMA, diurethaandimethacrylaat, BHT, benzotriazol-derivaat; **Fissurit F** bevat daarnaast natriumfluoride. Bijkende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Fissurit/Fissurit F** moet van het gebruik afgezien worden. Vermijd zo veel mogelijk contact met de mucosa. Gebruik geen schoonmaak- of droogmiddelen die phenol bevatten (bijv. eugenol, thymol), daar zij een volledige polymerisatie verhinderen.

Carieuse laesies, bijvoorbeeld rond een vulling, kunnen als vervanging van de vulling niet wenselijk of niet mogelijk is tot stilstand worden gebracht door een goede sealing. Reinig in een dergelijk geval het betreffende gebied en prepareer zo minimaal mogelijk. Ets het glazuur. In deze gevallen is het aan te raden de gehele vulling mee te sealen.

Bij orthodontische behandeling kan op plaatsen waar een voldoende mondhygiëne niet mogelijk is een sealing van de betreffende gebieden een goede en permanente bescherming bieden. In alle gevallen moet het fluorideren van de niet gesealed gedeelten niet worden gestopt.

## Opslag:

Direct na gebruik het **Fissurit/Fissurit F** sputje zorgvuldig afsluiten. Verwijder de canule van het sputje en breng het dopje aan. Voor het volgende gebruik van het sputje een nieuw directe-applicatie-canule aanbrengen. **Fissurit/Fissurit F** tussen 4 °C - 23 °C in het donker opslaan. Niet gebruiken na de houdbaarheidssdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van onze geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.



## overensstemmelse med DIN EN ISO 6874

## Brugsanvisning

## Produktbeskrivelse:

**Fissurit** er en transparent, lyshærdende fissurenforsegling.

**Fissurit F** er en hvid, lyshærdende fissurenforsegling med fluorid.

## Indikationer:

- Forsegling af fissurer og fyldning af små/punktformede kaviteter
- Facader/forsegling af beskadigede emaljeoverflader
- Forankring af brackets og forsegling af kariesprædilektioner ved ortodontiske behandlinger
- Forsegling af kompositter og glasionomerfyldninger (beskyttende lag mod fugt)
- Forsegling af karieslæsioner for at standse dem
- Restaurering af små defekter i kompositter og amalgamfyldninger
- Forsegling af mælkætender

## Frengangsmåde:

Forsegling af fissurerne bør effektueres på et så tidligt tidspunkt som muligt - dvs. så snart tandens eruption tillader torlægning af tanden og behandling. Efter isolering af området, renses overfladerne der skal behandles (roterende borst/pudsepestap), skylles og torres.

Når det drejer sig om begyndende karies eller en usikker diagnose, kan fissuren evt. ekstenderes med en fin diamant.

## Ætsnings:

**Vococid** er en ætsgel, som er farvet blå (bedre optisk kontrol). Med en korthært engangsborste masseres **Vococid** ind i dentin/emaljen, hvor den skal virke i 15 - 30 s, afhængig af emaljens tilstand.

Skyl grundigt og tor. Den ætsede emalje skal have et opakt, mathvidt udseende - det er vigtigt at undgå spyt kontaminerings! Se venligst brugsvejledningen for **Vococid**.

## Aplicering:

Aplicér og fordel **Fissurit/Fissurit F** forsigtigt med en pensel eller et andet egnet instrument.

Fjern eventuelle luftblander, f.eks. med en spids sonde.

## Aplicering med sprøjten:

Fjern beskyttelseshæften fra sprøjten. Skru en ny kangle på **Fissurit F** sprøjten. For at undgå blærer holdes sprøjten lodret med kanylen opad og materialet presset op til spidsen.

**Fissurit F** flyder homogen fra kanylen ved et let til moderat tryk. For at sikre sprøjtenes dryprie funktion skal man være opmærksom på, at stempel ikke må trækkes frem og tilbage under og efter brug.

Aplicér **Fissurit/Fissurit F** fra kanterne ind i fissuren eller kaviteten og lad materialet strække i 15 - 20 s. Fjern eventuelle luftblander, f.eks. med en spids sonde.

## Lyspolymerisering:

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** i 20 s pr. overflade og kontroller forseglingen. Konventionelle polymeriseringshjælpemidler er velegnet til at lyspolymerisere dette materiale. Halogen-lampers effekt bør være mindst 500 mW/cm<sup>2</sup> og LED-lampers effekt bør være mindst 300 mW/cm<sup>2</sup>.

Gentag forseglingen, hvori den er utilstrækkelig, fjern overskud forsegling f.eks. med en pudsediamant.

Hvis nødvendigt poleres med en gummidopolerer. Derefter apliceres en fluoridholidg lak på den behandle



**Standardin DIN EN ISO 6874**  
**vaatimusten mukainen**

**Käyttöohjeet**

**Tuotekuvaus:**

Fissurit on läpinäkyvä valokovetteinen fissuurapinnoite.

Fissurit F on valkoinen, valokovetteinen ja fluoridipitoinen fissuurapinnoite.

**Indikaatiot:**

- Pinnoituksen/fissuroiden ja pienien kaviteitten täytöön
- Pinnoituksen/vioittuneiden kiilepintojen korjauskiin
- Ortodontisten kappaleiden kiinnittämiseen ja suojaakseen kariekselle alttiit alueet ortodontisten hoitoimenpiteiden aikana
- Yhdistelämuovitytteiden ja sementtitytteiden pinnoittamiseen (suojavaa kerros kosteutta vastaan)
- Kariesleesioiden pinnoittamiseen ja niiden pysäytämiseseen
- Pienien yhdistelämuovitytteiden ja amalgamaipalkojen korjauskiin
- Maitohammaspinnoituskiin

**Käyttöohjeet:**

Pinnoitettavat fissuurat tulisi havaita niin aikaisessa vaiheessa, kun hammaspuuhkaa ja salii hoitoimenpiteen ja kuivat olosuhteet mahdollistuvat. Huolellisen kuiuksen jälkeen puhdistaa pinnoitettava alue (pyörivällä harjalla/puhdistuspastalla) huuhtele ja kuivaa.

Alkavissa kariesleesiissä tai epäselvissä diagnooseissa laajenna fissuuraa pienellä, ohuela instrumentilla jos tarpeen.

**Etsaus:**

Annoteste ja levitä **Vococid** etsausgeeli (sininen sävy kontrollointiin) lyhytarjaksella siveltilmellä ja anna vaikuttua noin 15 - 30 s kiihteen kunnosta riippuen. Huuhtele kauttaaltaan huolellisesti ja kuivaa.

Etsatun kiihteen tulisi olla ulkonäöltään opaaksi ja mattamaisen valkoinen. Vältä myöhempää mahdolista kontaminointumista. Noudata **Vococidin** käyttöohjeita.

**Applikointi:**

Annoteste ja vie **Fissurit/Fissurit F** huolellisesti siveltilmen tai sopivan instrumentin avulla. Poista kaikki mahdoliset ilmakuplat (esim. ohuella sondilla).

**Annostelu ruiskun avulla:**

Poista suojakorkki ruiskun kärjistä. Kierrä uusi viejäkärki **Fissurit F** ruiskun päähän. Välttääksesi ilmakuplien syntymistä pidä ruiskua pystyasennossa alasäpäin ja paina materiaali ruiskusta viejäkärkeen.

**Fissurit F** työntyy homogenisesti ulos kärjestä kevyellä paineella.

Varmistaaksesi, ettei ruiskusta valu turhaan, älä vedä mäntää takaisin käytön aikana tai sen jälkeen.

Annoteste **Fissurit/Fissurit F** reuna-alueelta fissuuraan tai kaviteettiin ja anna materiaalin imetyä 15 - 20 s.

Poista mahdoliset ilmakuplat (esim. ohuella sondilla).

**Valokovetus:**

Koveta **Fissurit/Fissurit F** 20 s joka pinnalta ja tarkista lopullinen pinnoite.

Perinteiset valokovetajalaitteet valokovettavat aineen. Valokovetustehon tulisi olla minimiässä 500 mW/cm<sup>2</sup> halogeeni valokovetajalaitteilla ja 300 mW/cm<sup>2</sup> LED valokovetajalaitteilla.

Suorita pinnoitus uudelleen vajaaksi jäävien alueiden osalta, poista ylimäärät varovasti (esim. viimeistelytä tarkoitettuilla timantilla) ja kiihota tarvittaessa (kumisella kiihotuskärjällä). Lopuksi lisää fluoridilakkakaasitelille ja viereisille hampaille.

**Neuvot/varotoimenpiteet:**

Eile käsittelytävää aluetta saa pidettyä tarpeeksi kuivana, lisää se (osa) risikoja pinnoitteeseen ennenkaikseen menetykseen. Näissä tapauksissa fluoridilakan tai lasi-ionomeeritytäte sementtien käyttö olisi suositeltavaa, kunnes täydellinen pinnoitus mahdollistuut.

Jos etsattu alue kontaminointuu (esim. syljesta) **Fissurit/Fissurit F** sidostaa heikeltä. Kontaminointun alue tulee puhdistaa, etsata uudelleen 10 - 20 s, huuhdella ja kuivata.

Sidosta voidaan vahvistaa käyttämällä sidosainetta etsauksen jälkeen (esim. vaakeuksissa kosteuden kanssa tai laajoissa pinnoituksissa).

Aava **Fissurit/Fissurit F** alttiiksi valolle vain mahdolismeman lyhyeksi ajaksi, koska koettuminen voi käynnyistä (viskoiteetti kasvaa). Tarkista täyte ja poista kaikki materiaalin ylimäärät.

**Fissurit/Fissurit F** sisältää Bis-GMA:aa ja diuretaanisia dimetakryatteja, BHT:ta sekä bentsotriatsoli johdannaisia. **Fissurit F** sisältää myös natruumfluoridia.

**Fissurit/Fissurit F** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkkyksiä (allergioita) kyseiselle ainesosille.

Vältä limakalvokontaktia aineen kanssa niin hyvin kuin mahdolista. Älä käytä puhdistus- tai kuivavia ainesosia, jotka sisältävät fenolia (esim. eugenolia, tymolia) koska ne haittaventävät täydellistä koettumista.

Kariesleesiost (esim. täytteiden ympäriä) voidaan pysäyttää pinnoittamalla eli haluta täytättää uusia tai uusiminen eli olla mahdolista. Tässä tapauksessa puhdistaa käsiteltävä alue, käsittelee mahdolismeman vähän ja etsaa kiihle. Täydellinen täyte tällaisissa tapauksissa olisi suotavaa.

Ortodontisissa toimenpiteisissä, missä suuhygienia on valkeaa hoitaa - pinnoittaminen tarjoaa hyvän ja pysyvän suojan. Fluoridkäsitteily pitääsi jatkaa kaikeissa tapauksissa suojeleakkseen pinnoittamatonta hampaan pintaa karielselta.

**Säilytys:**

Sulje huolellisesti heti käytön jälkeen **Fissurit/Fissurit F** ruiskun korkki. Poista käytön jälkeen ruiskun päästää viejäkärki ja sulje ruisku huolellisesti suojakorkilla. Ennen seuraavaa käyttöökertaa aseta ruiskun päähän uusi viejäkärki.

Säilytä **Fissurit/Fissurit F** huoneen lämpötilassa 4 °C - 23 °C ja suojaa valolta. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammislääkintäkäytöön. Toimittamme tuotteiden käytöllä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleneiden parhaiden tietojenne mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvoit eivät vapauta käytäjää arvioimasta toimittamme tuotteiden soveltuuviutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamme tuotteiden soveltuuviutta, käytäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonollisesti valmisteedemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



**I henhold til DIN EN ISO 6874**

**Bruksanvisning**

**Produktbeskrivelse:**

**Fissurit** er en transparent, lysherdende fissurforsegling.

**Fissurit F** er en hvit, lysherdende fissurforsegling med fluor.

**Indikasjoner:**

- Forsegling/fylling av fissurer, okklusale flater og små kaviteter
- Forsegling/fasader av edelagte emaljeoverflater
- Sementering av kjeveortopedisk apparatur og dekking av utsatte punkter mot karies under kjeveortopedisk behandling
- Forsegling av komposit eller sementfyllinger (beskyttende lag mot fuktighet)
- Forsegling av begynnende kariose lesjoner for å stoppe dem
- Restaurering av små defekter i komposit og amalgam fyllinger
- Forsegling av melketanner

**Påføring:**

Forsegling av fissurer skal gjøres så tidlig som mulig etter at den okklusale overflaten er helt synlig for undersøkelse og det er mulig å holde området tørt. Etter isolering av behandlingsflatene rengjøres flatene som skal forsegles (roterende borste/rengsepasta), skyll og tork. Det er mulighet for begynnende karies eller usikker diagnose, utvid fissuren med et fint instrument om nødvendig.

**Etsing:**

Appliser **Vococid** etsegel med en kort-håret borste (kontrollert ved den blå fargen) og la den virke i 15 - 30 s avhengig av emaljetilstanden. Skyll og tork grundig. Den etsede emaljen skal ha et opakt og blek-hvitt utseende (kontaminasjon må unngås).

Vennligst les bruksanvisningen til **Vococid**.

**Applisering:**

Påfør forsiktig **Fissurit/Fissurit F** med en borste eller annet egnet instrument og fordel utover. Fjern eventuelle luftbobler (sonde).

**Applisering med sprøyte:**

Fjern den beskyttende hetten fra sproyten. Skru på en ny kanyle på **Fissurit F** sproyten.

Før å unngå luftbobler holdes sproyten vertikalt og press materialet frem til spissen av kanylen.

**Fissurit F** flyter homogen fra kanylen med et forholdsvis lett trykk. For å sikre funksjonen på den droppefrie sproyten må det påses at stemplet ikke blir trukket tilbake under og etter bruk.

Appliser **Fissurit/Fissurit F** fra kanten og inn i fissuren eller kavitten og la den penetrere i 15 - 20 s. Fjern luftbobler (for eksempel med en tynn sonde).

**Lysherdning**

Polymeriser **Fissurit/Fissurit F** (20 s pr. flate) og kontroller forseglingen. Konvensjonelle herdelamer er egnet til herding av dette materialet. Lysisintensitetet bør være min. 500 mW/cm<sup>2</sup> for herdelamer og 300 mW/cm<sup>2</sup> for LED lamper. Etterpå forsegles steder som ikke er tilstrekkelig dekket med materialet, fjernt forsiktig overflodig materiale (med fin diamant). Poler hvis nødvendig (gummipolerer). Til slutt dekkes den behandlede tilstrekkelege tann - hvis mulig hele tannsettet - med fluor lakk.

**Indikasjoner og forhåndsregler:**

Et arbeidsområde som ikke kan bli tørket tilstrekkelig utgjør en risiko for (delvis) prematur tap av forseglingen. I slike tilfeller anbefales applikasjon av en fluor varnish eller forsegling med en glassionomersement inntil fullstendig forsegling er mulig.

Hvis den etsede overflaten er kontaminert (f.eks. av saliva), kan festet til **Fissurit/Fissurit F** reduseres. Ved kontaminasjon:rens, ets igjen i ca. 10 - 20 s, skyll og tork.

Ahdesjonen kan forsterkes etter etsing ved å bruke en bonding (ved tilfeller der det er vanskelig å torke og sterre forseglinger).

Eksponeringen av **Fissurit/Fissurit F** til operasjonslyset må reduseres til et minimum, ellers vil polymeriseringen starte (viskositeten øker).

Kontroller sulcus etter påføring og fjern material-rester. **Fissurit/Fissurit F** inneholder Bis-GMA, diuretan dimetakrylat, BHT, Benzotriazolderivat.

**Fissurit F** inneholder også sodiumfluoride. **Fissurit/Fissurit F** bør ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Unngå kontakt med slimhinnen.

Ikke bruk skylle eller torkmedler som inneholder fenol (f.eks. eugenol, thymol) siden de vil forhindre en fullständig polymerisering.

Små kariose lesjoner (f.eks. rundt fyllinger) kan stoppes ved forsegling derom det ikke er onskelig eller mulig å skifte til fyllingen. Til dette renses de nærliggende områdene, preparer så lite som mulig og ets i emaljeområdet. I disse tilfellene anbefales en forsegling av hele fyllingen.

Ved kjeveortopedisk behandling i områder med dårlig tannhygiene, kan en forsegling av disse områdene gi en god og permanent beskyttelse.

Områder uten fissurforsegling bør behandles med jevne mellomrom med fluor.

**Lagrings:**

Lukk sproyten godt umiddelbart etter bruk. Fjern kanylen fra sproyten og sett på sproytekapselen. For neste bruk av sproyten, erstattes den direkte applikasjonsspissen med en ny. **Fissurit/Fissurit F** skal lagres i temperaturer mellom 4 °C - 23 °C og beskyttes mot direkte lys. Skal ikke brukes etter utgångsdatum.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste vite og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger frar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullständig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



**I enighet med DIN EN ISO 6874**

**Bruksanvisning**

**Produktbeskrivning:**

**Fissurit** är en transparent, ljushärdande fissurförsegling.

**Fissurit F** är en vit, ljushärdande fissurförsegling med fluor.

**Indikationer:**

- Försegling/fyllning av fissurer, okklusale flater och små kaviteter
- Försegling/utjämning av skadade emaljytter
- Förkraning av ortodontiska hjälpmedel och överläckning av predilektionsställen för karies vid ortodontiska åtgärder
- Försegling av fyllningar av polymera material och cement (fuktskyddsskikt)
- Försegling av fyllningar med karioza lesioner för att stoppa deras utbredning
- Reparation av små defekter i fyllningar av polymer och amalgam
- Försegling av mjölkänder

**Användningssätt:**

Fissurer bör förseglas så snart som möjligt om ocklusalyerna är åtkomliga och torrläggning är möjlig. Efter torrläggning rengörs de ytor som skall förseglas mekaniskt (rotande borste/tandkräm), varefter de sprays och blästras torra. Vid initialkaries eller oklara fynd kan fissuren om så behövs vidgas med fint instrument.

**Etsning:**

**Vococid** etsegel läggas på (kontroll med hjälp av den blå fargen), arbetsas in med korthårig engångspensel och får verka under 15 - 30 s beroende på emaljens egenskaper. Spraya grundigt och blästra torrt. Den etsade emaljen skall vara opak och mattvit (ingen kontamination ska ske). Följ anvisningarna för **Vococid**.

**Applicerig:**

Applickerar **Fissurit/Fissurit F** med pensel eller annat lämpligt instrument och fördela. Avlägsna eventuella luftblåsor (med en fin sond).

**Applicerig med spruta:**

Tag bort skyddshatten från sprutan. Skruva fast en ny kanyl på sprutan med **Fissurit F**. Håll sprutan lodrätt och tryck fram material till kanylpetsen så att ingen luftblåsor finns kvar i sprutan. **Fissurit F** flyter ut genom kanylen i ett jämnt flöde vid lätt till måttligt tryck på sprutkronan. För bästa funktion hos den droppfria sprutan, se till att kolven inte dras tillbaka under eller efter användandet.

Lägg i **Fissurit/Fissurit F** från kanten och inåt i fissuren/kaviten och låt materialet stränga in under 15 - 20 s. Tag bort eventuella luftblåsor (t ex med en fin sond).

**Härdning:**

**Fissurit/Fissurit F** härdas genom belysning under 20 s per applikationsställe. För belysning av material används vanliga polymerisations-lampor. Ljuseffekten bör ligga på minst 500 mW/cm<sup>2</sup> för herdelamer och 300 mW/cm<sup>2</sup> för lysdioder. Kontrollera förseglingen efter härdning. Efter försegla svaga punkter. Avlägsna överskott försiktig (t ex med finidmant), vid behov poleras med gummiträffa. Lägg slutligen på fluorlack som skyddar på de behandlade tänderna och deras grannar. Behandla gärna hela heltalet.

**Tips och försiktighetsåtgärder:**

Om arbetsfältet inte är ordentligt torrlagt finns risk för att förseglingen lossnar (partiellt) i förtid. I sådana fall rekommenderas applicerig av ett fluor-lack eller försegling med ett glasjonomercement, tills det är möjligt att göra en korrekt försegling.

Om den etsade ytan kontamineras (t ex med saliv) kan vidhäftningen av **Fissurit/Fissurit F** försämras. Vid kontaminering rengörs ytan och etsas på under 10 - 20 s, varefter den åter sprays och torkas.

Vidhäftningen kan förbättras med hjälp av en bonding som läggas på efter etsningen (om torrläggningen är besvärlig, gör en utvidgad försegling).

**Fissurit/Fissurit F** skal inte utsättas för OP-lampans ljus under någon längre tid, eftersom risk finns att polymeriseringen initieras (viskositeten börjar öka). Kontrollera sulkus efter appliqueringen, avlägsna eventuella materialrester.

**Fissurit/Fissurit F** innehåller Bis-GMA, diuretan dimetakrylat, BHT och benzotriazolderivat. **Fissurit F** innehåller dessutom natriumfluorid. **Fissurit/Fissurit F** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet. Undvik i möjligaste mån kontakt med slemhinnan. Rengörings- och tork-medel som innehåller fenoliska substanser (t ex eugenol, tymol) förhindrar fullständig polymerisering och skall därför inte användas!

Karioza lesioner (t ex kring fyllningar) kan stoppas genom försegling, om man vill vänta med eller inte kan åtgärda fyllningen. Rengör i så fall det aktuella området, gör minsta möjliga preparation och etsa emaljen. Det är lämpligt att i dessa fall försegla hela fyllningen.

Vid ortodontiska arbeten kan man genom försegling av områden där munhygienen är försvårad uppnå ett gott och varaktigt skydd. Fluoridering bör alltid genomföras för att skydda icke försegla delar av tänderna mot karies.

**Lagring:**

Stäng nära förpackningarna med **Fissurit/Fissurit F** direkt efter användningen. Ta bort spetsen och sätt på hatten på sprutan. Vid nästa användningstillfälle skal en ny spets för direktapplicerig användas. **Fissurit/Fissurit F** förvaras skyddat från ljus i temperatur mellan 4 °C - 23 °C. Bör ej användas jöt utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnar avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befrir inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi kan styra hur produkten används faller hela ansvar på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anger i våra allmänna försäljnings- och leveransvilkor.

**Last revised: 04/2015**

**VOCO GmbH** Phone +49 (4721) 719-0

**Anton-Flettner-Str. 1-3** Fax +49 (4721) 719-140

**27472 Cuxhaven** e-mail: [marketing@voco.com](mailto:marketing@voco.com)

**Germany** [www.voco.com](http://www.voco.com)

VC 60 AA 1080 E1 0415 99 © by VOCO

**voco**

# Fissurit/Fissurit F



Az DIN EN ISO 6874-nek megfelelően

## Használati utasítás

### Termékleírás:

A Fissurit általázo, fénnyrekötő barázdázáró.

A Fissurit F fehér, fénnyrekötő barázdázáró, fluoriddal.

### Indikációk:

- Ragasztásra/tömésre gödrök, barázdák esetén, valamint kisebb kavítások ellátására
- Sérült zománc felszínek fedésére
- Fogszabályozó készülékek rögzítése, a caries predilektioin helyeinek fedésére fogszabályozó kezelés alatt
- Kompozit és cement tömésék fedésére (nedvesség elleni védőrétegeként)
- Kárieses leírók ideglenes zárasa
- Kompozit és amalgám tömésék kis defektusainak helyreállítása
- Tejfogak barázdázására

### Alkalmaszt:

A barázdákat a lehető leghamarabb zární kell, feltéve, hogy az okkluzális felület teljesen látható és a nedvesség kontrollálható. Az érintett terület izolálása után lehetőleg mechanikus úton (forgó kefe/tisztító paszta) alaposan tisztítás meg a lezárandó felületet, majd vízpermettel öblítse és száritsa. Caries incipiens, szuvas leírók, vagy nem egységtelen diagnózis esetén, ha szükséges, finom műszerrel a barázda feltátható.

### Savazás:

Applikálja a savazó gélt (kék színű az ellenőrizhetőség miatt) rövid szűrű egyszerhasználatos ecsettel, és hagyja hatni a zománc állapotától függően 15 - 30 másodpercig. Alaposan öblítse le és száritsa. A maradt zománcnak opák és matt-fehér megjelenést kell mutatnia. Kerülje a későbbi kontaminációt.

Kérjük, vegye figyelembe a **Vococid** használati utasítását.

### Fecskendős alkalmazás:

Távolítsa el a védőkúpat a fecskendőről. Csavarjon egy új kanált a **Fissurit/Fissurit F** fecskendőre.

### Fecskendős használat:

A légbuborék elkerülésével tartsa függőlegesen a fecskendőt és nyomja addig, amíg a barázdázáró anyag megjelenik a kanül végén. A **Fissurit/Fissurit F** a fecskendő enyhe, közepes nyomásával adagolható. Amennyiben erősebb nyomás válik szükségesnek, ellenőrizze a kanált, hogy nem tömördött-e el. Applikálja a **Fissurit/Fissurit F**-t a barázdákba vagy a kavításba, majd hagyja szétterülni 15 - 20 másodpercig. Annak érdekében, hogy megőrizzük a fecskendő non-dropping funkcióját, ne húzza vissza a dugattyút a használat alatt vagy után sem. Az esetleges légbuborékot (pl.: vékony szonda segítségével) távolítsa el.

### Fotopolimerizáció:

Polymerizálja a **Fissurit/Fissurit F**-et 20 másodpercig felszínenként és ellenőrizze a zárást. A polymerizáláshoz a hagyományos polymerizációs lámpák alkalmazásak. A fényerősség legalább 500 mW/cm<sup>2</sup> legyen halogén lámpa esetén, és 300 mW/cm<sup>2</sup> LED eszközök mellett. Alámenő részenként óvatosan távolítsuk el a felesleget (pl.: finom szemcsés gyémántokat használva), ha szükséges polírozott (gumipolírozókkal). Alkalmazzunk fluoridos lakkozást a kezelt és a szomszédos fogakon.

### Megjegyzések és óvintézkedések:

Azokon a területeken, amelyekben a megfelelő száraz környezet nem biztosított, fennáll a lezáras korai (rézsleges) elvesztése. Az ilyen esetekben, fluorid lakk vagy sealer és üvegomerő cement alkalmazása ajánlott, amíg a tökéletes lezáras lehetséges nem lesz.

A savazott felszín kontaminációja (pl. nyálal) esetén a **Fissurit/Fissurit F** tapadása gyengülhet. Ebben az esetben tisztítsa meg a felületet a szennyeződéstől, majd ismételje meg a savazást kb. 10 - 20 másodpercig; öblítse és száritsa.

Az adhéziót a savazást követő bondozással javítható (nehezen szárátható terület vagy kiterjesztett barázdázás).

A **Fissurit/Fissurit F**-et csak rövid ideig tegye ki az OP lámpa fényének, mivel a polimerizáció beindul (a viszkozitás növekedni fog). Ellenőrizze a szilicium-t az alkalmazás után, és távolítsa el az anyagmaradványokat.

A **Fissurit/Fissurit F** Bis-GMA, diuretan-dimetakrilát, BH-T, benzotriazol származékot valamint a **Fissurit F** nátrium fluoridot tartalmaz. A **Fissurit/Fissurit F** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperekzékenységgel (allergia) esetén. Kerülje az anyag nyálkahártyával való érintkezését. Ne használjon fenolos (pl. eugenol, timol) tartalmazó tisztító esztárt anyagokat, mivel azok gátolják a teljes polimerizációt.

Kárieses leírók (pl.: nagy kiterjedésű tömék) megállíthatók megfelelően kivitelezhet barázdázárással is, ha a tömés cseréje nem kívánatos, vagy lehetséges. Ennek érdekében tisztítás meg az érintett felszínt, csak minimálisan preparáljunk, savazzuk a zomácot. A tömés teljes felszíneinek lezárasa ajánlott. Fogszabályozó kezelés során, amikor a kezelt területen csökken a szájhigiénia a barázdázás kiváli és állandó védelmet jelent. Minden esetben fluoridállással kell folytatni a kezelést, hogy a barázdázást nem kapott fogakat a káriesről megvédej.

### Tárolás:

Használat után azonnal távolítsa el a kanált és gondosan zárja le a fecskendőt. A következő használata előtt helyezzen fel egy új direkt alkalmazásra a fecskendőre. A **Fissurit/Fissurit F** fénytől védve, 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Ne használja a lejáratú időt követően.

Készítményünk fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadatjuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesít. Ón annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási célpontnak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk a készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.



# Fissurit/Fissurit F

в соответствии с DIN EN ISO 6874

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2011/09580

## Инструкция по применению

### Описание материала:

**Fissurit** представляет собой прозрачный светоотверждаемый материал для герметизации фиссур. **Fissurit F** – белый светоотверждаемый герметик фиссур с фотом.

### Области применения:

- герметизация/пломбирование фиссур, ямок, а также небольших полостей
- герметизация/облицовка поврежденных поверхностей эмали
- закрепление ортодонтических регулирующих систем и изоляция зон с повышенным риском развития карIES при ортодонтическом лечении
- герметизация пломб из композита или цемента (защитный слой от влаги)
- герметизация кариозных очагов поражения для остановки их прогрессирования
- восстановление небольших дефектов в пломбах из композита или амальгами
- герметизация молочных зубов

### Применение:

Герметизация фиссур должна проводиться как можно раньше, при условии, что окклюзионные поверхности полностью прошлированы и может быть гарантирована хорошая изоляция. После создания условий для работы без доступа сплюнья, очистите поверхность под герметизацию, по возможности, механически (с помощью полированной щетки и чистящей пасты), обработать спреем и высушить. При начальном карIESе или неясном результате после обследования фиссур раскрыть тонким инструментом.

### Протравливание:

Гель для протравливания **Vococid** нанести одноразовой кисточкой с короткой щетиной (контроль нанесения осуществляется благодаря голубому цвету) и, в зависимости от состояния эмали, оставить действовать в течение 15 - 30 с. Тщательно промыть и просушить. Протравленная эмаль должна выглядеть опаковой и матово-белой (исключить любую последующую контаминацию). Пожалуйста, следуйте указаниям инструкции по применению материала **Vococid**.

### Апликация материала:

Осторожно нанести **Fissurit/Fissurit F** на поверхность с помощью кисточки или другого соответствующего инструмента, равномерно распределить и, при необходимости, удалить имеющиеся воздушные пузыри (зондом).

### Нанесение материала из шприца:

Снять защитный колпачок с дозатора. На дозатор с **Fissurit F** навинтить новую канюлю. Дозатор держать вертикально и для удаления воздушных пузырей выдавить материал до кончика канюли.

При легком или умеренном выдавливании **Fissurit F** равномерно вытекает из канюли. Обратите внимание, чтобы гарантировать функционирование NDT-дозатора, поршень во время или после применения оттягивать назад незадолго.

Вニスキー **Fissurit/Fissurit F**, начиная от края фиссуры или полости, и дать время для затекания в глубину в течение 15 - 20 с. При необходимости удалить возникшие воздушные пузыри (например, тонким зондом).

### Полимеризация:

**Fissurit/Fissurit F** полимеризовать (20 с для каждой поверхности) и проверить герметизацию. Для фотополимеризации материала использовать стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см<sup>2</sup> для галогеновой лампы и 300 мВт/см<sup>2</sup> для светодиодной. Пропущенные участки герметизировать дополнительно, избытки материала осторожно удалить (например, алмазным фризером) и, при необходимости, поверхность отполировать (резиновым полиром). В завершении обработанные и соседние зубы, а еще лучше весь зубной ряд, покрыть фтористым лakkom.

### Указания и меры предосторожности:

При недостаточной изоляции рабочей поверхности возникает опасность преждевременной (частичной) потери герметика. В таких случаях рекомендовано использование фтористого лака или запечатывание фиссур стеклоиономерным цементом с целью дождаться возможности выполнения безупречной герметизации.

Если протравленная поверхность загрязняется (например, смородина), в этом случае адгезия может быть значительно ослаблена. Если произошла контаминация, поверхность очистить, пропарить вновь в течение 10 - 20 с, промыть и высушить.

Адгезия может быть улучшена, если после протравливания использовать бондинг (сложные случаи или при выполнении расширенной герметизации).

**Fissurit/Fissurit F** может лишь короткое время находиться под включенным операционным светильником, поскольку иначе начинается его полимеризация (повышается вязкость).

После работы проверить зубодесневую борозду и, при необходимости, удалить имеющиеся остатки материала.

**Fissurit/Fissurit F** содержит Bis-GMA, диуретан-диметакрилат, BHT, бензотриазолидерин, а **Fissurit F** дополнительный фторид нatrium. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) кенным компонентам **Fissurit/Fissurit F**, следует отказать от его применения. По возможности избегать контакта со склизостью. Не использовать чистящие и высушивающие средства, содержащие фенольные субстанции (например, эвгенол, тимол), так как они препятствуют полной полимеризации материала.

Очаги кариозного поражения (например, вокруг пломб) могут быть оставлены с помощью герметизации, в случаях, когда замена пломбы нежелательна или является невозможной. Для этого очистить соответствующие участки, при возможности провести минимальное препарирование и пропаривание в пределах эмали. В таких случаях рекомендуется полное запечатывание пломб.

При ортодонтическом лечении герметизация мест с ограниченным доступом для гигиены может обеспечить надежную и длительную защиту.

Во всех случаях следует и далее проводить мероприятия по флюоризации, чтобы защитить незапечатанные поверхности зубов от карIESа.

Хранение:

После применения емкость с материалом **Fissurit/Fissurit F** сразу же плотно закрыть. Снять со шприца канюлю и надеть защитный колпачок. При каждом следующем использовании шприца применять новую апликационную канюлю. **Fissurit/Fissurit F** хранить при температуре 4 °C - 23 °C в защищенном от света месте.

После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно частными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.



# Fissurit/Fissurit F

в соответствии с DIN EN ISO 6874

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2011/09580

## Instrukcja użycia

### Opis produktu:

**Fissurit** to przejrzysty światłoutwardzalny uszczelniający do bruzd.

**Fissurit F** to światłoutwardzalny uszczelniający do bruzd w kolorze białym z dodatkiem fluoru.

### Wskazania:

- Uszczelnianie/wypełnienie bruzd i szczelin oraz niewielkich ubytków
- Uszczelnianie/licwanie uszkodzonych powierzchni szkliwki
- Mocowanie systemów ortodontycznych oraz pokrycie miejsc narażonych na wystąpienie przechodniów podczas leczenia ortodontycznego
- Uszczelnianie wypełnienie kompozytowych lub cementów (warstwa chroniąca przed dospętem wilgoci)
- Uszczelnianie ubytków przechodniowych celem powstrzymania postępu choroby
- Naprawa niewielkich uszkodzeń wypełnienie kompozytowymi i amalgamowymi
- Uszczelnianie zębów mlecznych

### Sposób użycia:

Bruzdy należy uszczelić możliwie wcześnie, gdy tylko proces wyrzynania zębów umożliwia leczenie i odpowiednią kontrolę wilgoci (cała powierzchnia zwarcia zębów musi znajdować się powyżej dąsia). Po wysuszeniu należy dokładnie mechanicznie oczyścić uszczelniane powierzchnie (szczotki obrotowe/pasty), a następnie spryskać wodą i osuszyć. W przypadku uszkodzeń przechodniowych we wstępnej fazie lub niepownego rozpoznania należy, w razie potrzeby, poszerzyć brudzę przy pomocy delikatnego narzędzi.

### Wytrawianie:

Nanieś żel wytrawiający **Vococid** (w kolorze niebieskim, celem lepszej kontroli aplikacji) jednorazową szczoteczką o krótkim włosiu i w zależności od stanu szkliwy pozostawiać na 15 do 30 sekund. Dokładnie spryskać wodą, a następnie osuszyć. Wytrawione szkliwo powinno powrócić do normalnego stanu (bez powierzchniowa szkliwka). Stosować przygotowane szkliwki. Wytrawiono szkliwo powinno być gotowe do użycia.

### Aplikacja:

Ostrożnie nanieś i rozprowadź preparat **Fissurit/Fissurit F** przy pomocy szkliwki lub innego odpowiedniego narzędzia. Pecherzyki powietrza należy usunąć (np. przy pomocy cienkiej kaniuli).

### Aplikacja ze strzykawki:

Zdjąć ze strzykawki kapturkę ochronną. Nakreślić nową kaniulę na strzykawkę **Fissurit F**. Celem usunięcia ewentualnych pecherzyków powietrza, zdejmując kapturkę, należy zatrzymać kapturkę na krótkim czasie. Niewielki lub średni naciśk na tloczek strzykawki powoduje wypływ homogennej masy materiału **Fissurit F** z kaniuli. W trakcie lub po skończonej aplikacji nie odciągać tloczka strzykawki, gdyż może to spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie mechanizmu „non-dripping”.

**Fissurit/Fissurit F** należy nanosić od brzegu szczeliny lub ubytku i pozostawić na 15 - 20 sekund. Pecherzyki powietrza usunąć (np. przy pomocy cienkiej sondy).

### Utwierdzanie światłem:

Każda powierzchnia, na której naniesiono materiał **Fissurit/Fissurit F**, polimeryzować przez 20 sekund, a następnie sprawdzić jej szczelność. Polimeryzację można prowadzić stosując konwencjonalne urządzenie polimeryzujące. Natężenie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm<sup>2</sup> dla lamp halogenowych i 300 mW/cm<sup>2</sup> dla lamp diodowych. Niedostateczne wypełnienie miejsca uszczelnienia ponownie usunąć naddatkiem materiału (np. przy pomocy wykorzystywanych narzędzi dentystycznych), a w razie potrzeby wypolerować opracowywane powierzchnie (polerka gumowa). Następnie pokryć leczony zębą i sąsiadnie zęby, a w miarę możliwości całe użycie fluorku.

### Informacje dodatkowe i środki ostrożności:

Brak możliwości wystarczającego osuszenia miejsca uszczelnianego wiąże się ze zwiększoną ryzykiem (częstościowym) przedwcześnie utraty szczelności. W takich przypadkach zaleca się zastosowanie lakieru fluorkowego lub cementu szkliwionomerowego do momentu uzyskania idealnej szczelności.

Zanieczyszczenie wytrawionej powierzchni (np. śliną) może zmniejszać adhezję materiału **Fissurit/Fissurit F**. W takim przypadku należy oczyścić i ponownie wytrawić powierzchnię przez 10 - 20 sekund, a następnie spryskać wodą i osuszyć.

Lepszą adhezję zapewniać do wytrawionej powierzchni można uzyskując materiał łączący (np. w przypadku utrudnionej kontroli wilgoci, rozmętnych uszczelniaczy).

Nie należy wystawiać materiału **Fissurit/Fissurit F** na działanie światła lampy operacyjnej przez dłuższy czas, gdyż inicjuje to proces polimeryzacji (wzrost lepkości).

Po aplikacji materiału skontrolować brudzę i usunąć ewentualne naddatki materiału.

**Fissurit/Fissurit F** zawiera Bis-GMA, dimetykrylan diuretanu, BHT oraz pochodne benzotriazolu. **Fissurit F** zawiera dodatkowo fluorek sodu. Przy rozpolnianej nadwrażliwości (alergiiach) na składniki **Fissurit/Fissurit F** należy rezygnować z aplikacji preparatu. W miarę możliwości unikać kontaktu z blonami śluzowymi. Do czyszczenia i osuszania nie stosować środków zawierających związki fenolowe (np. eugenol, tymol), gdyż uniemożliwiają one pełną polimeryzację. Rozwój ubytków przechodniczych (np. w bezpośredniej okolicy wypełnienia) można zatrzymać poprzez ich właściwe uszczelnienie, jeśli ponowne wykonanie wypełnienia jest niepossible lub niemożliwe. W tym celu należy oczyścić zajęte obszary, opracować ubytek metodami minimalnie inwazyjnymi i wytrawić obszar szkliwki. W takim przypadku zaleca się uszczelnienie całej powierzchni wypełnienia.

W ramie usternej pacjentów leczonych ortodontycznie występują miejsca ograniczonej higieny, których uszczelnienie może zapewnić dobrą i trwałą ochronę. W żadnym przypadku nie należy rezygnować z fluoryzacji, chemicznej i niepodanej uszczelnieniu powierzchnie zębów przed rozwojem przechodniczy.

### Przechowywanie:

Bezpośrednio po użyciu materiału **Fissurit/Fissurit F** należy dokładnie zamknąć strzykawkę. Usunąć kaniulę ze strzykawki i zamknąć ją nakrętką. Przed kolejnym użyciem strzykawki należy zatrzymać nową końcówkę do bezpośredniej aplikacji.

Materiał **Fissurit/Fissurit F** należy przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C z dala od źródła światła. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzieralamy ustrych i pisemny porządek dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzieralamy przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamieronych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standary opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



## Odpovídá normě DIN EN ISO 6874

### Návod k použití

#### Popis produktu:

Fissurit je transparentní, světlém tuhnoucí pečetidlo fisur.

Fissurit F je bílé, světlém tuhnoucí pečetidlo fisur s fluoridy.

#### Indikace:

- Pečetění/vyplnění prohlubní a fisur, i malých kavít
- Pečetění/potažení poškozených sklovinných povrchů
- Upevnění ortodontických prvků a překrytí predilekčních míst během ortodontické léčby
- Pečetění kompozitních nebo cementových výplní (ochranná vrstva proti vlhkosti)
- Pečetění kariérních lézí za účelem jejich zastavení
- Opravy malých defektů v kompozitních a amalgámových výplních
- Pečetění dočasných Zubů

#### Způsob použití:

Fisury by se mely započítit co nejdříve, jakmile erupce zuba dovolí ošetření a je možné dosázení sucha.

Po osušení důkladně vyčistěte povrch určený k pečetění (rotačním kartáckem/císticí pastou), oštíkejte a vysušte.

Je-li to nezbytné, v případě začínajícího kazu nebo při nejasné diagnóze, rozšířete fisury pomocí jemného nástroje.

#### Leptání:

Použijte **Vococid** leptací gel (pro kontrolu modře zbarvený), naneste jednorázový štěteček s krátkým chlupem a nechte působit 15 - 30 s podle stavu skloviny. Důkladně oštíkejte a osušte. Naleptaná sklovina by měla mít opakní a matně-bílý vzhled. Za každou cenu se vyvarujte kontaminačnosti.

Dodržte návod k použití preparátu **Vococid**.

#### Použití:

Štětečekem nebo jiným vhodným nástrojem pečlivě naneste **Fissurit/Fissurit F**. Odstraňte všechny vzduchové bublinky (např. tenkou sondou).

#### Použití stříkačky:

Odstraňte ochranný kryt stříkačky. Našroubujte novou kanylu na stříkačku **Fissurit F**. Abyste zabránili vzniku bublin, držte stříkačku kolmo a materiál vymačkněte až do špičky kanyly.

**Fissurit F** při malém až střední tlaku homogenně vytéká z kanyly.

Aby se nenarušila funkce neodkapávající stříkačky, během použití ani po něm nevytahujte zpět pisti stříkačky.

Apliquejte **Fissurit/Fissurit F** do fisury nebo kavity od okraje a nechte jej 15 - 20 s penetrovat. Odstraňte všechny vzduchové bublinky (např. tenkou sondou).

#### Vytržování světlem:

**Fissurit/Fissurit F** polymeruje po dobu 20 s na každém pečetěném místě a poté zkонтrolujete. Pro vytržení tohoto materiálu světlem jsou vhodné běžné polymerizační přístroje. Světelný výkon halogenových přístrojů by měl být alespoň 500 mW/cm<sup>2</sup> a u LED přístrojů by měl být nejméně 300 mW/cm<sup>2</sup>. Deficitní plochy pečetěte opakovánem, přebytky pečlivě odstraňte (např. diamantem pro finishing) a je-li to nutné, vyleštěte (gumovým leštěním kotoučkem). Poté aplikujte fluoridový náter na léčený i sousední zuby.

#### Varování a upozornění:

Pracovní pole, které nelze dostatečně vysušit, je ohroženo (částečně) předčasnou ztrátou pečetění. V takových případech se doporučuje aplikovat fluoridový náter nebo pečetění sklonionerním cementem, dokud nebude možné perfektní pečetění.

Je-li leptaný povrch kontaminovaný (např. slinou) může být snížena schopnost adheze výrobku **Fissurit/Fissurit F**. V případě kontaminace je třeba takový povrch znovu vyčistit, nalepat přibližně po dobu 10 - 20 s, oštíkat a vysušit.

Adhezi můžete po leptání zvýšit použitím bondu (např. v případě obtížného vysušení nebo rozsáhlého pečetění).

I pouhém vystavením materiálu **Fissurit/Fissurit F** světlu zubní soupravy se spustí polymerace (vrůstání viskozita).

Po aplikaci zkontrolujte sulkus a odstraňte zbytky materiálu.

**Fissurit/Fissurit F** obsahuje Bis-GMA, diuretan dimetakrylát, BHT, benzo triazolderivát. **Fissurit F** obsahuje navíc fluorid sodný. **Fissurit/Fissurit F** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivnosti (alergie) na některou z jeho složek. Pokud možno zabraté kontaktu se sliznicemi. Nepoužívejte čisticí nebo sušící přípravky obsahující fenolické složky (např. eugenol, thymol), mohou zabránit úplné polymeraci.

Vhodným pečetěním je možné zastavit vznik kariérních lézí (např. kolem výplní), pokud není žádoucí nebo možné zhotovení nové výplní. V tomto případě vyčistěte postřízenou plochu, preparejte jak nejméně je to možné a naleptejte oblast skloviny. Doporučuje se pečetit celou výplní.

V případě ortodontické léčby zajistíte pečetění dobrou a trvalou ochranu v místech se ztěženou ústní hygiénou.

Fluoridace by měla v všechných případech pokračovat, aby ochránila před vznikem zubního kazu i nepočetěná místa.

#### Uskladnění:

Ihned po použití stříkačku s **Fissurit/Fissurit F** pečlivě uzavřete. Ze stříkačky sejměte kanylu a uzavřete víčkem. Před dalším použitím stříkačky nasadte novou kanylu pro první aplikaci. **Fissurit/Fissurit F** chrání před světlem a skladujte při teplotě 4 °C až 23 °C. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše produkty jsou využívány pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich produktů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich produktů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



## În conformitate cu standardele DIN EN ISO 6874

### Instrucțiuni de folosire

#### Descrierea produsului:

**Fissurit** este un material pentru sigilare, transparent, fotopolimerizabil. **Fissurit F** este un material pentru sigilarea fisurilor cu conținut de fluor de culoare albă.

#### Indicații:

- Sigilări/obturări de sanuri și fosete cât și a cavitărilor de dimensiuni mici.
- Sigilări/fățări ale dintilor cu probleme la nivelul smalțului
- Fixare aparatelor ortodontice și acoperirea carilor dentare provenite cu predilecție în timpul tratamentului ortodontic
- Sigilarea obturărilor de composit sau ciment (ca un strat protector împotriva umidității)
- Sigilarea leziunilor carioase și oprirea lor
- Restaurarea defectelor minore ale obturărilor de composit și amalgam
- Sigilări ale dintilor temporari

#### Instrucțiuni:

Fisurile trebuie sigilate cât mai devreme posibil chiar de la apariția lor și imediat după ce eruperea dintilor permite tratamentul dental cât și controlul umidității este posibil. După izolare zonei de tratat curățăți bine suprafațele ce trebuie sigilate (perie rotativă/paste). Spălați și uscați zona. În cazul leziunilor carioase sau al unui diagnostic neconcludent, măriți fisura cu ajutorul unui instrument ascuțit cu vârf fin.

#### Grăvarea:

Aplicați gelul deminerinizant **Vococid** (acesta prezintă o culoare albăstră pentru controlul aplicării), cu ajutorul unei pensule aplicatoare de unică folosință și lăsați să acționeze timp de 15 - 30 sec în funcție de condiția smalțului. Spălați bine și uscați zona. Smalțul deminerizat trebuie să prezinte un aspect opac și alb-mat (evitați orice contaminare). Urmați instrucțiunile de folosire ale produsului **Vococid**.

#### Aplicarea:

Aplicați cu grijă și intenție **Fissurit/Fissurit F** cu o pensulă ori cu orice alt instrument adecvat. Eliminați toate bulele de aer (ca de ex cu o sondă subțire).

#### Aplicarea cu seringă:

Îndepărtați capacul protectiv al seringii. Introduceți un vârf de aplicare nou în vârful seringii de **Fissurit F**. Pentru a evita formarea bulelor de aer, mențineți seringa în poziție verticală și împingeți materialul până ce acesta ajunge la vârful aplicatorului.

**Fissurit F** curge omogen din vârful aplicator la o apăsare usoară sau medie.

Pentru a asigura funcționarea seringii nu trageți de piston în timpul folosirii sau după folosire.

Aplicați **Fissurit/Fissurit F** de la marginea fisurii către interiorul acesteia sau direct în cavitate și lăsați să penetreze timp de 15 - 20 sec. Eliminați orice bule de aer (cu ajutorul unei canule foarte fine).

#### Fotopolimerizare:

Polișerăți **Fissurit/Fissurit F** timp de 20 sec pe suprafață realizată și verificăți zona sigilită. Lămpile convenționale de polimerizare pot fi folosite pentru fotopolimerizarea acestui material. Raza luminosă trebuie să atingă cel puțin 500 mW/cm<sup>2</sup> respectiv lămpile cu bec halogen și de cel puțin 300 mW/cm<sup>2</sup> pentru lămpile de tip LED. Resigilați sanurile, îndepărtați surplusul de material cu grijă (de ex cu o freză de finisare diamantată), slefuți dacă este necesar (cu ajutorul unui instrument de slefuță de tip elastomer). Apoi aplikați un lac cu fluor pe dinți tratați și pe cei învecinăți.

#### Atenționări și măsuri de precauție:

Dacă suprafața de lucru nu poate fi menținută suficient de uscată, există riscul unei pierderi (partiale) și a sigilării. În astfel de cazuri, aplicarea unui lac cu fluor ori a unui sigilant de tip ciment ionomer de stică este recomandată până când se ajunge la o sigilare perfectă.

Dacă suprafața gravată este contaminată (de ex de salivă), adezinarea produsului **Fissurit/Fissurit F** poate fi redusă. În cazul contaminării, curățați și deminerilizați din nou timp de 10 - 20 s, spălați și uscați.

Adezinarea poate fi marită, după grăvare, prin folosirea unui sistem adeziv (de ex în cazul dificultății în controlul umidității/sigilare extinsă).

Expuneti **Fissurit/Fissurit F** la lumina lămpii socialelor/de lucru numai pentru o perioadă scurtă de timp deoarece polimerizarea poate începe (văcozițate marită). Verificați sănul după aplicare și îndepărtați surplusul de material.

**Fissurit/Fissurit F** conține Bis-GMA dimetacrilat diuretan, BHT, derivat de benzotriazol. **Fissurit F** conține fluorid de sodiu. A nu se folosește **Fissurit/Fissurit F** în cazuri de hipersensibilitate (alerghii) cunoscute la unul dintr-acești ingredienți. Evitați contactul cu mucoasa căt de mult este posibil. Nu folosiți agenți de curățare sau uscare ce conțin substanțe fenolice (de ex eugenol, timol) deoarece acestea împiedică procesul de polimerizare.

Leziunile carioase (de ex în jurul obturărilor) pot fi estompare prin sigilarea adecvată dacă refacerea obturării nu este dorită sau posibilă.

Pentru acest motiv curățați zona afectată și preparați cavitarea cu cât mai puțină pierdere de substanță posibil și apoi grăvați smalțul. În astfel de cazuri este recomandată sigilarea completă a obturării.

În caz de tratament ortodontic în zonele de igienă dentară precară, sigilarea acestora poate oferi o protecție bună și permanentă.

Fluorizarea trebuie continuată în toate cazurile pentru a proteja dintele nesiguri de carii.

#### Păstrarea:

Închideți cu grijă seringa produsului **Fissurit/Fissurit F** imediat după utilizarea sa. Scoateți vârful aplicator al seringii și punteți capacul protector. Înainte de următoarea folosință a seringii înlăcuțuiți vârful de aplicare cu unul nou. Nu depozitați **Fissurit/Fissurit F** la lumină și păstrați la temperaturi între 4 °C și 23 °C. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Producsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor afliindu-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



## В съответствие с DIN EN ISO 6874

### Инструкции за употреба

#### Описание на продукта:

**Fissurit** е прозрачен фотополимеризиращ фисурен силант.

**Fissurit F** е бял, фотополимеризиращ фисурен силант с флуориди.

#### Индикации:

- запечатване/обтуриране на дълбнатини и фисури, както и на малки кавитети
- запечатване/покриване на увредени емайлови повърхности
- фиксиране на ортодонтични апарати и покриване на предразположени към карies участъци по време на ортодонтично лечение
- запечатване на композитни и циментни обтурации (предпазен слой спрещу влага)
- запечатване на кариизи лезии с цел да се стационарира развитието им
- възстановяване на малки дефекти в композитни или амалгамени обтурации
- запечатване на млечни зъби

#### Упътване:

Фисурите трябва да се запечатат толкова скоро, колкото позволява пробива на зъба като възможност за лечение и осигуряване на сухо работно поле. След като подсушите, почистете старателно повърхностите, които ще запечатват (ротираща четка/почистваща паста), изпакнете и подсушете. В случаи на начален карies или неясна диагноза разширите фисурата с фин инструмент.

**Ецванс:**  
Нанесете ецваш гел **Vococid** (син цвят за контрол), в трийсет сеconde/обтурирайте на върхната повърхност със стъкленокомест алгикатор и оставете да действа 15 - 30 s в зависимост от състоянието на емайла. Изпакнете и подсушете. Ецваният емайл трябва да изглежда матово бял. Избегвайте следващо замърсяване.  
Моля, направете справка и с инструкциите за употреба на **Vococid**.

**Нанасяне:**  
Внимателно нанесете и разстелете **Fissurit/Fissurit F** с четка или друг подходящ инструмент. Отстранете въздушните мехурчета (напр. със сонда).

**Нанасяне със спринцовка:**  
Свалете предпазната капачка на спринцовката. Поставете нова канюла на спринцовката в **Fissurit F**. За да я нанесете въздушните мехурчета, дръжте спринцовката изправена и доведете материала до върха на канюла.

**Fissurit F** тече хомогенно от канюлата под леко до средно налягане. За да осигурите функцията на некапираща спринцовка не теглете буталото обратно по време на и след използване.

Нанесете **Fissurit/Fissurit F** по ръба на фисурата или кавитета и оставете да проникне 15 - 20 s. Отстранете въздушните мехурчета (напр. със сонда).

**Фотополимеризация:**  
Полимеризирайте **Fissurit/Fissurit F** в продължение на 20 s на повърхност и проверете запечатването. За втвърдяването на този материал са подходящи конвенционалните уреди за фотополимеризация. Светлинният поток трябва да е с минимална мощност 500 mW/cm<sup>2</sup> за халогеновите лампи и 300 mW/cm<sup>2</sup> за LED лампите.

Ако се налага, запечатайте повторно, внимателно отстранете излишъка (напр. с финирен диамантен борер) и полирайте, ако е необходимо (с гумичка). След това нанесете флуориден лак върху третирания и съседните му зъби.

**Съвети и предпазни мерки:**  
Ако работното поле не може да бъде достатъчно подсушено, съществува риск от (частично) преждевременно изпадане на запечатването. В този случай се препоръчва нанасяне на флуориден лак, или на стъклено/хономерни цимент докато бъде възможно изпълнение на перфектно запечатване.  
Ако ецванията повърхност бъде замърсена (напр. със слюна), адхезията на **Fissurit/Fissurit F** може да бъде намалена. В случаи на замърсяване почистете, извадете отново 10 - 20 s, изпакнете и подсушете.  
Адхезията може да се подобри ако след ецванието се нанесе бонд (при трудно подсушаване или обширни запечатвания).  
Излагайте **Fissurit/Fissurit F** на светлина за възможно най-кратко време, защото в противен случай полимеризацията ще започне (високозитетът ще увеличава). Проверете суплуса след нанасянето и отстранете всички излишъци от материала.

**Fissurit/Fissurit F** съдържа Bis-GMA, диуретан диметакрилат, BHT, бензо триазолидериват. **Fissurit F** освен това съдържа натриев флуорид.  
**Fissurit/Fissurit F** не трябва да се използва в случаи на известна съръчустителност (алергия) към някоя от тези съставки. Избягвайте контакт с лигавицата доколкото е възможно. Не използвайте почистища и подсушаващи агенти, които съдържат фенолни съставки (напр. евгенол, тимол), защото те инхибират пълната полимеризация.

Кариозни лезии (напр. по ръба на обтурация) могат да бъдат спрени чрез подходяща запечатвания, ако цялостната подмяна на обтурацията е нежелателна или невъзможна. За тази цел почистете съответните участъци, направете възможно най-малко инвазивна препарация и ецвайт емайл. Препоръчва се запечатване на цялата обтурация. В случаи на ортодонтичко лечение в участъците със затруднена хигиена запечатването осигурява добра постоянна защита.

Флуоризацията трябва да продължи във всеки случай, за да се предпазят незапечатаните зъбни повърхности от карies.

#### Съхранение:

Незабавно и внимателно затворете спринцовките **Fissurit/Fissurit F** след употреба. Свалете канюлата от спринцовката и поставете предпазната капачка. Преди следващата употреба свалете капачката и поставете нова канюла. **Sъхранявайте Fissurit/Fissurit F** при температури между 4 °C - 23 °C и пазете от светлина. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашият продукти са предназначени за използване в стоматологията. Це се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, упаквани и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрато, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението на самите да изprobвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е вън от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

## Navodila za uporabo

## Opis proizvoda:

**Fissurit** je brezbarvana snov za zapiranje razpok, ki se struje na svetlobi. **Fissurit F** je snov bele barve s fluoridom za zapiranje razpok, ki se struje na svetlobi.

## Območja uporabe:

- Zapiranje/polnitev razpok in jamic ter manjših luknjic
- Zapiranje/oblaganje poškodovane površine sklenine
- Za sidranje kletkasto ortopedskih regulirnih sistemov in oblog predilekcijskih mest zobne gnilobe (kariesa) pri kletkasto ortopedskih posegih
- Za zapiranje polnitez iz umetne mase ali cementa (zaščitni sloj pred vlagom)
- Za zapiranje karioznih ležij, za ustvarjanje mirovanja
- Za popravilo manjših okvar na polnilih iz umetne mase ali amalgama
- Zapiranje mlečnih zob

## Uporaba:

Zapiranje razpok naj se po možnosti izvrši toliko zgodaj, da je okluzalna površina popolnoma upodobljiva in je zagotovljeno ustrezeno sušenje. Po ustreznem sušenju zapirane površine to po možnosti mehansko očistite (vrteča ščetka/cistična pasta), napršite s sprejem in posušite. Pri začetnem kariesu, pri nejasnih ugotovitvah in pri podobnih situacijah mesto razširite s finim instrumentom.

## Postopek jedkanja:

**Vococid** jedkalni gel nanesete s kratkodlakim čopičem za enkratno uporabo (kontrola z modro barvo) in odvisno od stanja sklenine pustite delovati 15 - 30 s. Temeljito napršite s sprejem in posušite; jedkana sklenina naj bi bila neprozorna in mat bele barve (obvezno preprečite okuženost!). Prosimo, da upoštevate informacijo za uporabo sredstva **Vococid**.

## Uporaba:

**Fissurit/Fissurit F** previdno nanašajte s čopičem ali z drugim ustreznim instrumentom ter ga porazdelite; po potrebi odstranite morebitne zračne mehurčke (sonda).

## Uporaba z brizgaljem:

Odstranite zapiralni pokrovček brizgalke. Na brizgalke s sredstvom **Fissurit F** privrite novo kanilo. Brizgalko držite navpično in zaradi odstranjanja morebitnih zračnih mehurčkov potisnite material naprej proti koncu kanile. **Fissurit F** teče iz kanile enakomerno pri rahlem oz. srednjem stiskanju. Zaradi zagotavljanja funkcije tudi poznejše uporabe brizgalke morate paziti na to, da med uporabo ali po njej prebijala ne potegnete nazaj. **Fissurit/Fissurit F** nanesite od roba v razpoko oz. v luknjico in počakajte okoli 15 - 20 s, da snov steče v notranjost. Odstranite morebitne nastale zračne mehurčke (npr. s fino sondou).

## Strejanje:

**Fissurit/Fissurit F** strdite (20 s za vsako površino) in preverite zapiranje. Za strejanje materiala s svetlobo so primerne naprave za polimerizacijo poljubnega proizvajalca. Svetlobna moč naj ne bo manjša od 500 mW/cm<sup>2</sup> pri halogenih svetlobnih napravah ter 300 mW/cm<sup>2</sup> pri lučkah tipa LED. Slabe spoje nagnadno dodatno zaprite, odvečno sredstvo previdno odstranite (npr. z uporabo finega diamanta), po potrebi izvršite poliranje (gumijasto polirno orodje). Za zaključek obdelovanje in sosednje zobe, po možnosti pa celotno zobovje, premažite s fluoridno prevleko.

## Navodila in varnostni ukrepi:

Pri nezadostno trajajočem sušenju obstaja nevarnost (deloma) predčasnega odpadanja zapiralnega sloja. V takih primerih je priporočljivo uporabiti fluoridno prevleko oz. zapiranje s steklenimi ionomerimi cementom, s čimer je mogoče brezhibno zapiranje. Če se jedkana površina kontaminira (okuži) - (npr. s silino), lahko nastopi zmanjšana oprijemljivost. V primeru okužbe mesto očistite, ga ponovno dejkalite pribl. 10 - 20 s, napršite s sprejem in posušite. Oprijemljivost se lahko izboljša z uporabo lepila po jedkanju (pri težavnem sušenju pa z dodatnim zapiranjem). **Fissurit/Fissurit F** izpostavljajte svetlobi lučke OP le kratek čas, ker se sicer takoj začne polimerizacija (viskoznost sredstva se s tem zmanjšuje). Po uporabi preverjajte sulkus, po potrebi odstranite morebitne ostanke materiala.

**Fissurit/Fissurit F** vsebuje Bis-GMA, diuretan dimetalakrilat, BHT, benzotriazol derivat. **Fissurit F** pa še dodatno natrjav fluorid. Pri znani preobčutljivosti (alergiji) na te sestavine **Fissurit/Fissurit F** materiala ne smete uporabiti. Stikov s sluznicami se po možnosti izogibajte. Čistilna sredstva in sredstva za sušenje s fenolnimi sestavinami (npr. eugenol, timol) preprečujejo popolno polimerizacijo, zato jih ne smete uporabljati! Kariozne ležije (npr. okrog polnila) se lahko z ustreznim zapiranjem vzpostavi v mirovanju, če obnovitev polniljenja ni začela ali če ta ni možna. Zato morate pripadača območja očistiti, po možnosti minimalno preparirati in v območju sklenine jedkati. V takih primerih je priporočljivo, da izvršite zapiranje celotnega polnila. Pri kletkasto ortopedskih posegih v območju omejene zobne higiene se lahko z zapiranjem območja doseže dobra in trajna zaščita. Ukrepi z uporabo fluorida se lahko nadalje izvajajo v vseh primerih za zaščito nezaprtnih področij zobovja pred zobno gnilobo (karies).

## Shranjevanje:

Po uporabi sredstva **Fissurit/Fissurit F** posodico skrbno zaprite. Kanilo odstranite z brizgalke in namestite pokrovček brizgalke. Pred ponovno uporabo brizgalke je treba kanilo za direktno uporabo zamenjati z novim. **Fissurit/Fissurit F** shranjujte pri temp. 4 °C - 23 °C v zaščitenem pred svetlobo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparamov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnji in presojo o primernosti za načrtovanovo uporabo naših preparamov. Ker poteka uporaba naših preparamov brez našega nadzora, nosite odgovornost sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

## Návod na použitie

## Popis výrobku:

**Fissurit** je transparentná, svetlom tuhnúce pečatidlo fissír.

**Fissurit F** je biele, svetlom tuhnúce pečatidlo fissír s fluoridom.

## Indikácie:

- Pečatenie/výplň fissír a jamic a drobných káv
- Pečatenie/krytie poškodeného povrchu skloviny
- Ukončenie regulačných systémov v čelustnej ortopédii a pokrytie predilekčných miest Zubných kazov u čelustno-ortopedických ošetroní
- Pečatenie výplní v kompozitných materiáloch alebo cementov ochrannou vrstvou proti vlhku
- Zapečatenie kariozných ležíz za účelom zastavenia kazového procesu
- Oprava malých defektov na kompozitných a amalgámových výplniach
- Pečatenie mliečnych zubov

## Aplikácia:

Pečatenie fissír sa má vykonať čo najskôr, pokiaľ sa oklúzna plocha dá úplne stvární a dokonale vysuší. Pečatené plochy po vysušení mechanicky dokladne očistite (rotujúca kefa/cističacia pasta). Pri začínajúcim kaze alebo nejasných nálezech fissíru v prípade potreby rozšírite jemným nástrojom.

## Leptanie:

Leptaci gél **Vococid** naneste štetcom na jedno použitie s krátkym vlasom (kontrolujte podľa modrého sfarbenia) a v závislosti od stavu skloviny nechajte pôsobiť 15 - 30 s. Ošetroné miesto dôkladne vysprejte a vysušte, naleptaná sklovina by mala byť matne biela (je bezpodmienne nutné zabrániť kontaminácii). Dodržujte, prosím, návod na použitie **Vococidu**.

## Aplikácia:

**Fissurit/Fissurit F** opatrne naneste a rozmiestnite štetcom alebo iným vhodným nástrojom, ak sa vyskytujú nejaké vzduchové bublinky, odstráňte ich (sondou).

## Aplikácia injekčnou striekačkou:

Odstráňte uzáver injekčnej striekačky. Na striekačku **Fissurit F** naskrutkujte novú kanylku. Strikačku držte zvislo a pre odstránenie prípadných vzduchových bublin materiál vytlačte až na hrot kanylky. Pri ľahkom až strednom tlaku **Fissurit F** z kanylky rovnomerne vytieká. Na zabezpečenie fungovania striekačky bez dokupu treba dbať na to, aby ste počas používania striekačky alebo po jej použití nepotaholi piest dozadu. **Fissurit/Fissurit F** skrajna nanášajte do fissíry resp. kavhy a nechajte ho prenikat cca 15 - 20 s. Prípadné vzduchové bublinky odstráňte (napr. jemnou sondou).

## Vytvrdzovanie:

**Fissurit/Fissurit F** vytvrdte (jednu plochu 20 s) a skontrolujte zapečatenie. Na vytvrdzovanie materiálu svetlom sa hodia polymerizačné prístroje dostupné na trhu. Svetelný výkon by nemal klesnúť pod 500 mW/cm<sup>2</sup> v halogenových lámpe, a pod 300 mW/cm<sup>2</sup> v lámp LED. Deficity dopĺňte pečatidlom, prebytky materiálu opatne odstráňte (napr. jemnou diamantovou finýrkou), ak je to potrebné, vylešte jemným gumovým kotúčom. Ošetroňte ako aj susediace zuby, a pokiaľ je to možné aj celý chrup upratve fluoridovým lakom.

## Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Pri nedostatočnom vysušení pracovného pola hrozí nebezpečenstvo predčasnega odpadanja zapiralnega sloja. V takih primerih je priporočljivo uporabiti fluoridno prevleko oz. zapiranje s steklenimi ionomerimi cementom, s čimer je mogoče brezhibno zapiranje. Če se jedkana površina kontaminira (okuži) - (npr. s silino), lahko nastopi zmanjšana oprijemljivost. V primeru okužbe mesta očistite, ga ponovno dejkalite pribl. 10 - 20 s, napršite s sprejem in posušite. Oprijemljivost se lahko izboljša z uporabo lepila po jedkanju (pri težavnem sušenju pa z dodatnim zapiranjem). **Fissurit/Fissurit F** izpostavljajte svetlobi lučke OP le kratek čas, ker se sicer takoj začne polimerizacija (viskoznost sredstva se s tem zmanjšuje). Po uporabi preverjajte sulkus, po potrebi odstranite morebitne ostanke materiala.

**Fissurit/Fissurit F** vsebuje Bis-GMA, diuretan dimetalakrilat, BHT, benzotriazol derivat. **Fissurit F** pa še dodatno natrjav fluorid. Pri znani preobčutljivosti (alergiji) na te sestavine **Fissurit/Fissurit F** materiala ne smete uporabiti. Stikov s sluznicami se po možnosti izogibajte. Čistilna sredstva in sredstva za sušenje s fenolnimi sestavinami (npr. eugenol, timol) preprečujejo popolno polimerizacijo, zato jih ne smete uporabljati! Kariozne ležije (npr. okolo výplní) sa dajú zodpovedajúcim pečatením zastaviť, ked obnova výplní nie je želaná alebo nie je možná. V tomto prípade príslušné oblasti očistite, pokiaľ je to možné zarezáte a nálepajte v oblasti skloviny. V takýchto prípadoch sa odporúča zapečať celú výplň. U čelustno-ortopedických ošetroní v oblastach, kde je obmedzená možnosť ústnej hygieny, možno zapečať výplň týmto oblasti dosiahnuť dobrú a trvalú ochranu. Vo všetkých prípadoch je potrebné pokračovať vo fluorizácii, aby nezapečatené časti chrupu boli chránené pred kazom.

## Uchovávanie:

Nádobky s pečatidlom **Fissurit/Fissurit F** po použití ihned starostlivo uzavrite. Kanylku odstráňte zo striekačky a nasadte uzáver. Pred novým použitím striekačku musíte kanylku k príamej aplikácii nahradí novou. **Fissurit/Fissurit F** skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C chránený pred svetlom. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyuvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a radami nie ste zväbeni toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamyšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme, že akost našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecnych dodávacích predajných podmienkach.

## Naudojimo instrukcija

## Produktu aprašymas:

**Fissurit** yra skaidrus šviesa kietinamas vagelių silantes.

**Fissurit F** yra baltais šviesoje kietėjantis vagelių silantes su fluoridais.

## Indikacijos:

- Vagelių ir duobelius, taip pat mažu ertmiu hermetizavimas/užpildymas
- Pažiūstu emalio paviršiu hermetizavimas
- Ortodontinių prietaisų tvirtinimui ir padidintos karieso rizikos zonų padengimui ortodontinio gydymo metu
- Cemento ir kompozito plombų hermetizavimui (apsauginis sluoksnius nuo drégmės)
- Kariozinijų pažiedimų hermetizavimui stabilizavimo tikslu
- Mažų defektų atstatymui kompozito ir amalgamos restauracijose
- Pieninių dantų hermetizavimui

## Nurodymai:

Vagelės turėtų būti hermetizuojamas tuojo po danties išdygimo, kai tik galima palaikti gydymui reikalingą sausą darbo lauką. Po išsausinimo kruopščiai nuvalykite hermetizuojamus paviršius (rotacinius šepetėliais ir valomąja pasta), nuplaukite ir nusausinkite. Tais atvejais, kai diagnozuojamas kariesas neaiški diagnozė, išplėskite vagelę plonu instrumentu.

## Esdinimas:

Aplikuokite **Vococid** esdinimu geliu (mėlyna spalva kontrole), paskleiskite trumpo plauko vienkartiniais šepetėliais ir palikite veikti 15 - 30 s, priklausomai nuo emalio. Krupščiai nuplaukite ir nusausinkite. Gerai išseldintas emalis yra matinis ir pabalęs. Venkite užteršimo seilėmis ir kitais burnos skyčias.

Taip pat rekomenduojama susipažinti su **Vococid** instrukcija.

## Aplikavimas:

Krupščiai aplikuokite ir paskleiskite **Fissurit/Fissurit F** šepetėliu ar kitokiu tinkamu instrumentu. Pašalinkite oro burbulus, pvz., plonu zondu.

## Aplikavimas švirkštū:

Nuimkite nuo švirkšto apsauginį dangtelį. Uždékite naują kaniulę ant **Fissurit/Fissurit F** švirkšto lengvai sukdami.

Kad būtų užtikrinta nelāšančio švirkšto funkcija, neatitraukinėkite švirkšto stūmklio nei naudojimo metu, nei po panaudojimo.

Aplikuokite **Fissurit/Fissurit F** į vagelę ar ertmę ir leiskite penetruti 15 - 20 s. Pašalinkite oro burbulus, jei jų yra, pvz., plonu zondu.

## Kietinimas:

Kietinkite **Fissurit/Fissurit F** 20 s kiekvienu paviršiu ir po to patirkinkite hermetiskumą. Polimerizavimui tinka iprasti polimerizatoriai. Minimálus šviesos intensyvumas: 500 mW/cm<sup>2</sup> halogeniniam polimerizatoriu, 300 mW/cm<sup>2</sup> LED.

Hermetizuokite pakartotinai pagal būtinybę, atsargiai pašalinkite perteklių (pvz., švelnias deimantiniai grąžtai) ir poliuokite pagal būtinybę (gumytėmis).

Po to aplikuokite fluoro laką ant gydymo ir gretimų dantų.

## Patarimai ir atsargumo priemonės:

Jei darbo laukas darbo metu negali būti pilnai izoliuotas nuo užteršimo, tai galiai ištakoti priešlaikinį hermetiko netekimą. Tais atvejais fluoro lako aplikavimas ar hermetizavimas stiklo jonomeriniu cementu rekomenduotas, kol bus galima hermetizuoti silantu.

Jei išseldinti paviršiai yra užteršiami darbo metu (pvz., seilėmis), **Fissurit/Fissurit F** adhezija gali būti abejotina. Tais atvejais rekomenduojama nuplauti, nusausinti, išseldinti pakartotinai 10 - 20 s, nuplauti, nusausinti.

Adhezija gali būti pagerinta po ēdisnimo naudojant surišimo sistemą (sudėtingas išsainamimas ar prailgintas hermetizavimas).

Venkitke ilgalakio odontologinio švestuvo šviesos patekimo ant **Fissurit/Fissurit F**, nes gal prasidėti kietėjimas (padidėja klampumas).

Po aplikavimo patirkinkite dantų vagelę ir pašalinkite medžiagos likučius.

**Fissurit/Fissurit F** savo sudėtyje turi Bis-GMA, diuretan, dimetakrilato, BHT, benzotriazolderivat, **Fissurit F** taip pat turi natrofluorido. **Fissurit/Fissurit F** neturēt būti naudojamas esant žinomam padidintam jaunrumui (alergija) bent vienai iš šių sudėtinių dalių. Venkitke kontaktu su burns geleivine. Nenaudokite valančių ir susaninčių medžiagų turinčiu fenoliu (pvz., eugenolio, timolio), nes tai gali iškuti pilná polimerizáciu.

Karioziniai pažiedimai (pvz., aplink plombas) gali būti sustabdyti esant adekvaciālai hermetizavimui, jei plombų atraujinimas néra pageidautinas ar galimas. Tokias atvejas nuvalykite atitinkamai paviršiu, paruoškite minimáliai invaziviai pagal galimybes ir ēdisinkite. Pabaigtais plombos hermetizavimais yra rekomentuojamas.

Esant ortodontiniu gydymu, pablogējusios higienos sritys gali būti izoliuojamos, norint apsaugoti nuo karieso. Fluoro preparatų naudojimas turėtų būti tiesiamas visose nehermetizuotose srityse karieso profilaktikai.

## Saugojimo ypatumai:

Tuoju pat po panaudojimo gerai užsukite **Fissurit/Fissurit F** švirkštū. Nuimkite aplikavimo kaniulę ir užsukite apsauginę galvutę. Prieš sekantį naudojimą uždékite naują aplikavimo kaniulę. Laikykite **Fissurit/Fissurit F** 4 °C - 23 °C temperatūroje ir ne tiesioginėje saulės šviesoje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laiku.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijuje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamiai žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikrinam ypač kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygomis.



## Lietošanas instrukcija

## Produkta apraksts:

**Fissurit** ir gaismā cietējošs caurspīdīgs fisūru hermetiķis.

**Fissurit F** ir gaismā cietējošs balts fisūru hermetiķis ar fluoridu.

## Izmantošanas jomas:

- Fisūru un bedrišu, kā arī nelielu dobumu hermetizācija/plombēšana
- Emajas virsmas bojājumu hermetizācija/venīri
- Žokļa ortopēdisko regulēšanas sistēmu piestiprināšana un kariesam labvēlīgo vietu nosēsgāšana žokļa ortopēdikājs procedūrās
- Plastmasas vai cementa plombu hermetizācija (aizsargslāni pret mitrumu)
- Kariesas bojājumu hermetizācija, lai apturētu tālāko attīstību
- Nelielu defektu labošana plastmasas un amalgamas plombās
- Piena zobu hermetizācija

## Lietošana:

Fisūru hermetizācija jāveic pēc iespējas ātrāk, tikišodz košlāšanas virsmas ir pilnībā redzama un ir iespējams nodrošināt sausus darba zonus. Pēc sausas darba zonas izveidošanas hermetizējamās virsmas ir mehāniski jānorāda (rotējošā suka/tiršanas pasta), jaapsmidzina un jānožāvē. Ja ir emajas kariess vai atradne nav skaidra, dažos gadījumos fisūra ir jāpaplašina ar smalku instrumentu.

## Kodināšanas process:

Ar vienreiz lietojot otinoju, kurai ir īsi sari, uzklājet **Vococid** kodināšanas gelu (kontrolejot pēc zilas krāsas) un atkarībā no emajas īpatnībām laujiet iedarboties 15 - 30 s. Rūpīgi apsmidziniet un nozāvējiet; kodinātajai emajai jāzskatās daļēji caurspīdīgi un matēti baltais (nepieļaujiet kontamināciju!) Lūdzam ievērot **Vococid** lietošanas instrukciju.

## Uzkļāšana:

Ar otīju vai citu piemērotu instrumentu uzmanīgi uzkļājet un izlīdziniet **Fissurit/Fissurit F**; iespējamie gaisa burbuliši ir jālikvidē (zonde).

## Uzkļāšana ar šīrci:

Nonemiet šīrces vāciņu. Uz **Fissurit F** šīrces uzskrūvējiet jaunu kanili. Turiet šīrci vertikāli un izspiediet materiālu līdz kaniles galam, lai atbrīvotos no iespējamiem gaisa burbulišiem.

Izmantojot vieglu vai vidēju spiedienu, **Fissurit F** no kaniles izplūst vienmērīgi.

Lai šīrcē nepilētu, ir jārāugās, lai lietošanas laikā vai pēc tās virzuļa kāts netiek atvilkts atpakaļ.

Iepildiet **Fissurit/Fissurit F** fisūrā vai dobumā, sākot no malām, un laujiet iedarboties apmēram 15 - 20 s. Likvidējiet gaisa burbulišus (piem., ar tievu zondi).

## Saciētāša:

Laujiet **Fissurit/Fissurit F** satietēt (20 s uz virsmas) un pārbaudiet hermetizāciju. Lai materiāls satietētu gaismā, var izmantot tirdzniecības pieejamās polimerizācijas ierīces. Gaismas jaudai nevajadzētu būt mazākai par 500 mW/cm<sup>2</sup> (halogēnu lampas) vai 300 mW/cm<sup>2</sup> (gaismas diōzu lampas). Plānākā vietas hermetizējiet atkārtoti, pārpālkumum uzmanīgi nonemiet (piem., izmantojot nofīdināšanas dimanta urbi), ja nepieciešams, noplūdējiet (gumijas pulētājs). Nobeigumā apstrādātos zobus un blakus zobus – ieteicamāk, visus zobus – pārkāpjiet ar fluorīdu laku.

## Norādījumi un piesardzības pasākumi:

Ja nav nodrošināta pietiekami sausa virsma, pastāv risks, ka hermetizācija (daļēji) zudis prieķšaīcīgi. Šādos gadījumos ieteicams lietot fluorīdu laku vai hermetizēt ar stikla jonomēru cementu, līdz ir iespējama nevainojama hermetizācija.

Ja kodinātā virsma tiek kontaminēta (piem., ar siekalām), var samazināties adhēzija. Pēc kontaminācijas notīriet, vēlreiz kodiniet apm. 10 - 20 s, apsmidziniet un nozāvējiet.

Adhēziju var uzlabot, pēc kodināšanas lietot saistvielu (kad ir grūti nodrošināt sausum, ir paplašināta hermetizācija).

**Fissurit/Fissurit F** tikai išlaicīgi jāpāklaūj operācijas lampas iedarbībai, citādi sāksies polimerizācija (palielināsies viskozitāte).

Pēc lietošanas pārbaudiet smaganu kabatas, nonemiet materiāla pārpālkumus.

**Fissurit/Fissurit F** satur Bis-GMA, diuretanā dimetakrilātu, BHT, benzotriazola atvasinājumu, bet **Fissurit F** vēl papildus nātrija fluorīdu. Ja ir zināms par pauagstinātu jūtību (alerģiju) pret šīm **Fissurit/Fissurit F** sastāvdāļām, no izmantošanas ir jāautakās. Iespēju robežas nepieļaut saskarīt ar glotādu. Tiršanas un nosusināšanas līdzekļi, kuros ir fenols saturašā vielas (piem., eugenols, timols), kavē pilnīgu polimerizāciju, tāpēc tos nedrīkst lietot!

Ar atbilstošu hermetizāciju var apturēt kariesa bojājuma (piem., ap plombām) attīstību, ja plombas atjaunošana nav vēlams vai nav iespējams. Šai nolūkā attiecīgā vietas un jānotīra, iespējami minimāli jāsagatavo un jākodināti emajai. Šādos gadījumos ieteicams hermetizēt visu plombu.

Žokļa ortopēdisko procedūru vietas, kur ir apgrūtināta mutes higiena, ar hermetizāciju var panākt labu un ilgstošu aizsardzību. Fluorizācija ir jāturpina visos gadījumos, lai zobi nehermetizētās vietas pasargātu no kariesai.

## Uzglabāšana:

Tūdal pēc lietošanas rūpīgi noslēdziet **Fissurit/Fissurit F** tūbīnas. Izņemiet no šīrces kanili un uzskrūvējiet šīrces vāciņu. Kad nākamreiz lietot šīrci, tiešās aplikācijas kanilei ir jāaizstāj ar jaunu. **Fissurit/Fissurit F** jāglabā tumšā vietā 4 °C - 23 °C temperatūrā. Nelietot pēc iespējams derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pieletišanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pieletišanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pieletišanai. Tā kā mēs nespējam kontroliēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu visspārējien piegādes un pārdošanas noteikumiem.



## Upute za upotrebu

## Opis proizvoda:

**Fissurit** je prozirno, svjetlom stvrdnjavajuće sredstvo za pečačenje fisura. **Fissurit F** je bijelo, svjetlom stvrdnjavajuće sredstvo za pečačenje fisura s fluoridom.

## Indikacije:

- Pečačenje/punjenja fisura i jamica te malih kavīteta
- Pečačenje/oblaganje oštečenih površina cakline
- Sidrenje čeljusno-ortopediskih regulacijskih sustava i prekrivanje predliecījiski mještja karijesa kod čeljusno-ortopediskih zahvata
- Pečačenje ispunu od plastike ili cementa (zaštitni sloj od vlage)
- Pečačenje karijesne ležja kako bi se dovele do mirovanja
- Popravak malih nedostatak na plastičnim i amalgamskim ispunama
- Pečačenje mlječnih zuba

## Primjena:

Pečačenje fisura treba uslijediti što ranije, ako je okluzalna površina potpuno vidljiva i može se jamčiti sušenje. Nakon sušenja, mehanički očistite površine koje treba zapečati (rotirajuća četka/pasta za čišćenje), poprskajte i osušite. Kod početnog karijesa ili nejasne diagnoze fisuru proširite finim instrumentom.

## Postupak jetkanja:

Jednokratnim kratkodlakim kistom nanesite gel za jetkanje **Vococid** (kontrola pomoću plave boje) i ovisno o stanju cakline, ostavite da djeluje 15 - 30 s.

Temejljito poprskajte i osušite, jetkana cakline trebala bi biti neprozirna i mat bijela (obavezno izbjegavajte kontaminaciju!).

Molimo da obratite pozornost na upute za uporabu sredstva **Vococid**.

## Aplikacija:

Kistom ili drugim prikladnim instrumentom oprezno nanesite i raspodijelite **Fissurit/Fissurit F** te uklonite eventualno postojeće mijehuriće zraka (sondom).

## Primjena štrcaljkom:

Skinite zaštitnu kapicu sa štrcaljke. Na štrcaljku **Fissurit F** navijte novu kanili. Štrcaljku držite okomito i da biste uklonili eventualne mijehuriće zraka, istisnite materijal do vrha kanile.

**Fissurit F** ravnomjerno teče iz kanile uz lagani do srednji pritisak.

Da bi se osigurala funkcija štrcaljke bez kapanja, treba paziti na to da se tijekom ili nakon korištenja klip štrcaljke ne smije povuci prema nazad.

**Fissurit/Fissurit F** unesite s ruba u fisuru odn. kavitet i punstite da djele je otrplike 15 - 20 s. Uklonite eventualno postojeće mijehuriće zraka (npr. finom sondom).

## Stvrdnjavanje:

Stvrdnute **Fissurit/Fissurit F** (20 s po površini) i provjerite pečačenje. Za polimerizaciju materijala prikladni su ubočajeni aparati za polimerizaciju. Snaga svjetla ne bi smjela biti manja od 500 mW/cm<sup>2</sup> kod uređaja s halogenim svjetlom odn. 300 mW/cm<sup>2</sup> kod LED svjetiljaka. Naknadno pečačite manjak materijala, a višak pažljivo uklonite (npr. dijamantnim finirerom), ako je potrebno ispolirajte (gumenim svrdlom za poliranje).

Na kraju fluoridnim lakovom premažite tretirane zube i susjedne zube, ako je moguće cijelo zubalo.

## Upute i mjere opreza:

U slučaju nedovoljnog sušenja postoji opasnost od (djelomičnog) prijevremennog gubitka pečačenja. U tim se slučajevima preporučuje primjena fluoridnog laka odn. 15 s. Pečačenje staklenoionomernim cementom sve dok se ne omogući bespriječno pečačenje.

Ako se izjetkana površina kontaminira (npr. slinom), može doći do smanjenog prijananja. U slučaju kontaminacije očistite, ponovo jetkajte oko 10 - 20 s, poprskajte i osušite.

Prijanjanje može poboljšati primjenom adhezivnog sredstva nakon jetkanja (kod otežanog sušenja, proširenog pečačenja).

**Fissurit/Fissurit F** izlažite samo nakratko svjetlu operacijske svjetiljke jer će u protivnom započeti polimerizaciju (viskoznost se povećava).

Nakon primjene provjerite zubi i žlijeb i uklonite eventualno postojeće ostatke materijala.

**Fissurit/Fissurit F** sadrži Bis-GMA, diuretan dimetakrilat, BHT, derivat benzotriazola, a **Fissurit F** dodatno natrijev fluorid. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Fissurit/Fissurit F** treba odustati od njegove primjene. Po mogućnosti izbjegavajte dodir sa sluznicom. Sredstva za čišćenje i sušenje koja sadrže fenolne tvari (npr. eugenol, timol) sprječavaju potpunu polimerizaciju, stoga ih nemjete upotrebljavati! Kariozne ležje (npr. osojne ispune) mogu se odgovarajućim dovesti do mirovanja kada ne želite obnoviti ispunu ili obnova ispune nije moguća. U tu svrhu očistite dotičnu području, po mogućnosti minimalno pripremite i jetkajte u području cakline. U tim se slučajevima preporučuje pečačenje cijele ispune. Kod čeljusno-ortopediskih zahvata se u područjima ograničene hijgiene usne šupljine pečačenjem područja može postići dobra i trajna zaštita. Mjere fluoridacije trebale bi se u svim slučajevima nastaviti kako bi se nezapečaćena područja zuba zaštitila od karijesa.

## Čuvanje:

Nakon uporabe odmah oprezno zatvorite posudice sa sredstvom **Fissurit/Fissurit F**.

Skinite kanili sa štrcaljke i ponovo postavite poklopac štrcaljke. Prije ponove uporabe štrcaljke kanili za izravnu primjenu trebate zamijeniti novom. Čuvajte **Fissurit/Fissurit F** na temperaturama od 4 °C do 23 °C, zaštitno od svjetla.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata kojoj isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjetje, obavzni ste i da prije provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane surve primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjene ste odgovorni isključivo vi. Mi, naravno, jāmčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



## Kasutusjuhised

## Toote kirjeldus:

**Fissurit** on läbipaistev valguskövastuv fissuurisilant.

**Fissurit F** on fluoriide sisaldav valget värv valguskövastuv fissuurisilant.

## Näidustused:

- Vagude ja fissuuride, samuti väikeste kaviteetide hermetiseerimine/täitmine
- Kahjustunud emailipindade hermetiseerimine/katmine
- Ortodontiliste manusite kinnitamine ja kaaresekalduvusega alade katmine
- Kompositi -või tsementtidistise hermetiseerimine (niiskusevastane kaitsekihi)
- Karioossete kollete hermetiseerimine nende peatamiseks
- Väikeste defektide korigeerimine komposiit- ja amalgaatidistest
- Piimahammaste hermetiseerimine

## Juhised:

Fissurit tuleb hermetiseerida kohe, kui hammas on raviks piisavalt lõikunud ja kuiva tööpinna tagamine on võimalik. Pärast kuivatamist puhasstage hermetiseeritavad pinnad pöhjalikult (pöörleva harja/puhastuspasta abil), loputage ja kuivatage. Algava kaarese kollete vältimine.

## Happetöötlus:

Manustage **Vococid** happegeeli (nähtavuse tagamiseks sinist värvit), töödelge lühikeste harjastega ühekordse harjaga ja laske toimida 15 - 30 sekundit, olenevalt emaili seisundist. Loputage pöhjalikult ja kuivatage. Happega töödelud email peab olema tuhm ja mattvalge välimusega. Vältige järgnevad kontaminatsiooni. Tutvuge ka **Vococid** kasutusjuhisteaga.

## Manustumine:

Manustage **Fissurit/Fissurit F**-i ettevaatlikult harja või muu instrumendi abil ja taotage laiali. Eemaldaage kõik ohumullid (nt terava sondi abil).

**Süstlast manustumine:** Eemaldaage süstula kaitsekork. Asetage uus kanüül toote **Fissurit F** süstula külge. Ohumullide välitmiseks hoidke süstula vertikaalselt ja suruge materjal kanüül tipu suunas. Kerge kuni keskmise tugevusega surumise korral voolab **Fissurit F** süstlast lasta välja.

Tagamaks tilkumisvastase süstula funktsiooni säilimise, ärge tömmake kolbi tagasi kasutuse abil või pärast seda.

Kandke toote **Fissurit/Fissurit F** peale suunaga fissuri vältimiseks servast sisepoolse ja laske sellel penetreeruda 15 - 20 sekundi jooksul.

Eemaldaage kõik ohumullid (nt terava sondi abil).

**Valgustöötlus:** Polümeriseerige tooted **Fissurit/Fissurit F** 20 sekundit ühe töödeldata piinna kohta ja kontrollige hermetisatsiooni. Selle materjalid valgustöötlustuseks sobivad tavapärased polümeriseerimisseadmed. Valguskiirguse võimsus peab halogeen-polümeriseerimisseadmetel olema vähemalt 500 mW/cm<sup>2</sup> ja LED seadmetel 300 mW/cm<sup>2</sup>. Hermetiseerige puudulikult töödeldad alud alusti, eemaldaage ettevaatlikult liigne materjal (nt teemantupuri abil) ja poleerige vajadusel korral voolava (Bis-GMA) diuretanidemetakriliat, butyleeritud hüdroksütolueeni (BHT), bensotriisolderiavati. **Fissurit F** sisaldb ka naatriumfluoridi. **Fissurit/Fissurit F** ei tohi kasutada teadaolevalla ülitudlikkusega (allergia) korral ükskülik millise metatud koostisosa suhtes. Vältige kokkupuudet limaskestadega nii palju kui võimalik. Ärge kasutage fenoleseid ühendeid (nt eugenooli, tüümoli) sisalduvaid puahust- või kuivatasineid, kuna need võivad inhibeerida täielikku polümerisatsiooni. Karioossete koldeid (nt täidiste ümbruses) saab peatada vastava hermetiseerimise abil, kui täidise uuendamine ei ole soovitatav nii võimalik. Sel eesmärgil puhasitage vastavat alad, valmistage ette nii minimaalsest kuni võimalikku ja karestage emaili. Soovitatavat kogu täidise hermetiseerimine. Ortodontilise ravi korral voolava halva hügieeniga piirkondade hermetiseerimine anda hea ja püsiva kaitse. Fluoriseerimist tuleb jätkata kõigil juhtudel, et kaista hermetiseerimata hambapindasid kaarise eest.

## Säilitamine:

Sulgege toote **Fissurit/Fissurit F** süstul pärast kasutust otsekoja ja hooikalt.

Pärast kasutust eemaldaage kanüül süstula küljest ja kinnitage süstula kork. Enne järgmisi kasutust asendage otsekoja aplikatsioonikülje üuega.

Säilitage toote **Fissurit/Fissurit F** temperatuurivahemikuks 4 °C kuni 23 °C ja hoidke valguse eest kaitstult. Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja loppu.

Meie toodetud preparaadiid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitid preparaatiidte korral on võimalik saada meil suluisi ja/või kirjatähta nápüünateid. Kuna meie preparaatiidte kasutamine toimub meie poolse kontrollitu, siis on see ainuks teise isiklikul vastutuseks. Meie omalt poolt garanteerime preparaatiidte kvaliteedil vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehtivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 04/2015

**VOCO GmbH**  
Anton-Flettner-Str. 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Phone +49 (4721) 719-0  
Fax +49 (4721) 719-140  
e-mail: marketing@voco.com  
www.voco.com



VC 60 BB1080 E1 0415 99 © by VOCO